

Dvojezični napisi, sprejeli prvi seznam občin

V ponedeljek, 24. septembra so se na sedežu deželne vlade v Vidnu pričele avdicije Paritetnega odbora o izvajanju zaščitnega zakona za slovensko manjšino. Povabljeni so bili župani občin, ki obsegajo Benečijo, Rezijo in Kanalsko dolino in ki so v seznamu, ki ga je pred dnevi podpisal predsednik republike Napolitano.

Naslednjega dne v Trstu sta prisli na vrsto Gorica in Trst z okoljskimi občinami.

Predmet avdicij je bilo vprašanje vidne dvojezičnosti oziroma nameščanja dvojezičnih krajevnih napisov. Večina županov videmske pokrajine se je avdicij udeležila, med njimi je bil tudi župan iz Cedada čeprav le iz institucionalne "vljudnosti", saj se v Cedadu

Župani iz Nadiških dolin na avdicijah Paritetnega odbora v ponedeljek 24. septembra v Vidnu



izvaja zaščitni zakon le z odprtem slovenskega okna (člen 8). Nekateri župani so paritetnemu odboru sporočili svoja stališča v pisni obliki. Večina, z izjemo predstavnikov Tavorjane in Prapotnega, so bili za namestitev dvojezičnih napisov, ki naj upoštevajo in vrednotijo krajevne govore. Z eno samo izjemo (Tavorjana) so vsi tudi povedali ali napisali, da gre v videmski pokrajini za slovenske dialekte.

Paritetni odbor je na koncu sprejel seznam občin in ga posredoval predsedniku dežele Illyju za oblikovanje in podpis dekreta.

beri na strani 5

Novice, da je v torek 18. septembra silovito neurje prizadelo področja Cerknega, Zeleznikov, Celja in Maribora, so prisle tudi v Benečijo in na celoten obmejni pas Furlanije.

Celje in Maribor sta sicer bolj oddaljena, kar seveda ne zmanjšuje nesreče in niti ne solidarnosti. Do Cerknega in Zeleznikov pa se lahko preko Tolmina pripeljemo v kratkem času. Tam tudi vedo za nas bolje kot v Mariboru ali Celju.

Vsekakor je bilo najhuje v Zeleznikih. Ujma je poškodovala kakih 350 hiš. Približno 3000 ljudi je ostalo brez pitne vode. Poškodovan je bil zdravstveni dom, da ne govorimo o prekinitvah telefonskih in električnih zvez.

Poškodovano je bilo tudi pomembno podjetje Domel. Na tem območju je izgubilo življenje štiri ljudi. V Cerknjah pa je izgubil življenje prostovoljni gasilec.

Hudo je bilo tudi v občini Cerkno. Približno sto ljudi je ostalo odrezanih od "sveta". Plazovi in

Voda je odplavila tudi znamenito partizansko bolnico Franjo

Hudo neurje v Sloveniji je povzročilo tudi žrtve

NOVI MATAJUR - ANPI VALLI DEL NATISONE
organizzano per
lunedì 1. ottobre 2007 alle ore 20
a San Pietro al Natisone presso i locali
del centro culturale sloveno

un incontro per raccogliere fondi per la ricostruzione di Bolnica Franja che la pioggia del 18 settembre scorso ha gravemente danneggiato. Alla serata prenderà parte Zdravko Likar, prefetto di Tolmino e un rappresentante del Museo di Idrija.

Plazovi in voda so poškodovali ceste, mostove in hiše ter uničili bolnico Franjo



KULTURNO DRUSTVO RECAN CIRCOLO CULTURALE

KULTURNA JESEN

Hlodič (Garmak) – Clodig (Grimacco) v kamunski dvorani - sala blu
v nedeljo - domenica 7.10.2007
ob 17.00 uri KONCERT-CONCERTO
nastopa
harmonikarski orkester GM
an potlé: kostanj, rebula...

voda so poškodovali deset mostov, kakih 100 kilometrov cest je bilo neuporabnih. Poškodovanih je bilo veliko hiš in kmetij z vso opremo. Voda je odplavila znamenito partizansko bolnišnico Franja. Slovenska vlada je na poškodovanih področjih posegla dokaj hitro, čeprav je škoda velika. Organizirale so se tudi posamezne občine. Edina sreča je bila, da se je po izbruhu ujme vreme poboljšalo in omogočilo posege v ugodnejših razmerah. (ma)

beri na strani 7

Attimisfaedis, in novembre il referendum consultivo

Si chiamerà "Attimisfaedis" il Comune che risulterà dalla fusione dei due paesi della pedemontana friulana se il referendum consultivo

vo convocato per domenica 25 novembre avrà esito positivo. "I 4.939 cittadini dell'Unione che da sette anni ha accorpato le due am-

ministrazioni saranno chiamati ad esprimersi su una scelta storica: trasformare l'unione in fusione e perfezionare così un percorso di collaborazione i cui risultati in termini di risparmio dei costi e ottimizzazione dei servizi sono stati positivi e concreti".

Così l'assessore regionale alle Autonomie locali, Franco Iacop, ha presentato le motivazioni della consultazione elettorale che chiamerà alle urne la popolazione dei Comuni di Attimis (1029 abitanti e 4 frazioni) e Faedis (1583 abitanti e 6 frazioni) per procedere alla fusione in un unico Comune, il cui capoluogo è già stato individuato a Faedis, già sede dell'Unione.

segue a pagina 2

KULTURNO DRUSTVO IVAN TRINKO - DRUSTVO BENEŠKIH LIKOVNIH UMETNIKOV

v prostorih Centro Civico, Borgo di Ponte, v Cedadu
v soboto, 6. oktobra 2007, ob 11.00 uri
otvoritev razstave in predstavitev kataloga

Claudia Raza
IL RESPIRO DELL'ESISTENZA

Sodeloval bo umetnostni kritik prof. Enzo Santese
Nastopil bo duo Floreancig-Cudrig

sabato 29 settembre v soboto 29. septembra 2007
ore 20.00 ob 20. uri
Sala Blu del municipio di Clodig, Grimacco
v Plavi Dvorani občine v Grmeku

Stazione di Topolò Postaja Topolove
presenta predstavlja

VIAGGIO DA TOPOLO AD ABITANTI
dalla Benecia all'Istria attraverso paesaggi di confine
POTOVANJE IZ TOPOLOVEGA V ABITANTE
čez mejne pokrajine iz Benečije v Istro

Progetto Interreg III A/ Phare CBC Italia Slovenia Projekt Interreg III A/ Phare CBC Italija Slovenija • Comunità montana del Torre, Natisone e Collio Gornjski skupnost Ter, Nadiza, Brda • Associazione Topolò Društvo Topolove • Associazione artisti della Benecia Društvo beneških likovnih umetnikov

Val finanziere krize tudi v Sloveniji?

Finančni ministri EU, ki so se na Portugalskem sestali na neformalnim zasedanju, so se strinjali, da zaenkrat končnih ocen o vplivu ameriške hipotekarne krize na evropski finančni trg in o posledicah najrazličnejših inovacij na področju finančnih instrumentov se ni mogoče potegniti. Gospodarska rast pa bo kljub vsemu ostala na zadovoljivi ravni. So pa ob tem poudarili, da je treba biti zelo previdni, saj se bodo učinki krize se poznali. Kriza na ameriskem hipotekarnem trgu, ki je vplivala tudi na evropske finančne institucije, zaenkrat večjega negativnega vpliva na Slovenijo ni imela, sta v Portu po končanem neformalnem zasedanju finančnih ministrov EU zatrdila slovenski finančni minister Andrej Bajuk ter guverner Banke Slovenije Marko Kranjec.

Nekaj časa bo potrebnega za umiritev posledic krize, je povedal Bajuk in dodal, da bi posledice država lahko čutila, če se bo negotovost širila. Ocitno so bile izjave ministra in šefa Banke Slovenije preveč optimistične. Banke v Sloveniji namreč že občutijo posledice burnega dogajanja na mednarodnih finančnih trgih. V nekaterih se je zaostila tudi likvidnostna situacija. Zaradi turbulenc na mednarodnih finančnih trgih v zadnjih tednih se je pri bankah v tujini povečalo povpraševanje po likvidnih sredstvih, hkrati pa so postale bolj previdne.

Vse to se je pokazalo tudi pri cenah na denarnem trgu, saj so se kratkoročne obrestne mere, na primer euribor, hitro povišale in se danes vztrajajo na ravneh, ki so približno pol odstotne točke višje od obrestnih mer pred finančno krizo. Dostop do kratkoročnih medbančnih posojil se ni poslabšal, nekoliko slabša pa je pripravljenost bank odobravati oziroma obnavljati dolgoročna posojila. Ocitno je, da bodo banke morale svojo kreditno

dejavnost prilagoditi novemu stanju.

Zaradi rekordno nizkih obrestnih mer je kreditiranje v Sloveniji po letu 2003 dosegalo izjemno visoke rasti (v letosnjem prvem polletju se vedno več kot 35 odstotkov). Depoziti podjetij in prebivalstva v bankah so na drugi strani rastli veliko počasneje kot krediti.

Dr. Marko

Košak z Ekonomske fakultete v Ljubljani opozarja, da so slovenske banke v zadnjih letih velik del svoje kreditne dejavnosti financirale tako, da so se zadolževale v

tujini. Sedanje spremenjene razmere na finančnih trgih lahko take banke prizadenejo bodisi zaradi variabilnih pogojev financiranja bodisi zaradi potrebnega refinanciranja po spremenjenih pogojih.

Poleg takojšnjih posledic, ki se kažejo v višjih obrestnih merah, po katerih lahko slovenske banke najemajo posojila pri tujih bankah, pa so tu še potencialne posredne posledice, ki se utegnejo pokazati pozneje. Ko bo sedanja finančna kriza, ki je po svojem izvoru sicer nepremičninska, začela vplivati tudi na delniške trge v Evropi, utegnejo tisti slovenski prebivalci, ki so vlagali svoja sredstva v vzajemne sklade, izgubiti svoje premoženje, nekateri pa se bodo morda srečali tudi s problemom zadolženosti. To bi kot resno posledico občutili tudi banke. Takšno je mnenje nekdanjega guvernerja Banke Slovenije Mitja Gasparija.

Razlika med stanjem depozitov in kreditov podjetij in prebivalstva se je v slovenskih bankah do konca lanskega leta radikalno slabšala v korist kreditov.

Vrzel, ki je nastala v bankah, je v začetku leta 2004 znašala skoraj deset odstotkov bruto domačega proizvoda (BDP). Kot kažejo nekatere raziskave, je bila prek vzajemnih skladov usmerjena predvsem v nakup vrednostnih papirjev v tujini.



Minister Andrej Bajuk



Il municipio di Faedis

dalla prima pagina

"Riteniamo importante questo processo di fusione, tanto da aver destinato 750 mila euro nella finanziaria 2007 - ha aggiunto Iacop - perché con la legge 1/2006 di riforma delle Autonomie locali abbiamo avviato un percorso che riconosce nel Comune la rappresentanza piena delle comunità locali e la gestione concreta dei servizi su un territorio. La legge individua dei processi attraverso i quali gestire al meglio i servizi, l'Unione, appunto, e poi la fusione dei Comuni".

A riscontro positivo del referendum, la Regione avvierà l'iter per l'approvazione della legge istitutiva della fusione. "Il nostro impegno - ha sottolineato Iacop - è di vararla entro il termine della legislatura, quindi per la primavera 2008". La legge regionale che sancirà la fusione dovrà definire gli ulteriori finanziamenti per gli oneri di primo impianto. Al di là di questo, grazie alla fusione, l'incremento dei finanziamenti è già stato valutato in 3 milioni di euro in cinque anni che verranno garantiti fino al

Verso il referendum consultivo, positivo riscontro nella Regione Fusione tra Attimis e Faedis, costi dimezzati e risparmi

2014 dalla Regione grazie alla legge sulle fusioni, mentre il risparmio dei Comuni è stato calcolato nell'ordine di 206 mila 500 euro l'anno.

"I costi per gli amministratori saranno dimezzati perché ci sarà una sola giunta e un solo consiglio - ha dettagliato il sindaco di Faedis, Franco Beccari -, inoltre 53 mila euro saranno risparmiati per pensionamenti che non verranno reintegrati; il segretario costerà il 25 per cento in meno e minori spese deriveranno per i revisori dei conti e altri capitoli. Ciò consentirà di mante-

nere Ici e Irpef al livello più basso". Semplificazione dei servizi e mantenimento dell'autonomia delle due realtà, che, comunque dal punto di vista morfologico sono contigue e omogenee, sono i capisaldi che fanno propendere anche Attimis per la fusione. "Riteniamo - ha affermato il sindaco di Attimis, Maurizio Malduca - di essere maturi dopo aver fatto un lungo percorso di unione.

Con la fusione azzereremo altri doppioni, come due protocolli e due anagrafi. Rimarremo ognuno legato alle sue

tradizioni, alle identità locali, al fatto di essere comuni trilingui, ma saremo più efficienti".

In caso di maggioranza di voti positivi la fusione tra Attimis e Faedis sarà la prima, assieme a quella tra Campolongo e Tapogliano, ad essere varate grazie alla nuova legislazione.

Dei 219 Comuni della regione 137 sono al di sotto dei 3 mila abitanti e, tra questi, 47 non raggiungono la soglia dei mille. Drenchia risulta, dall'ultimo censimento, il più piccolo.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



V Italiji je politika bila vedno na slabem glasu. Zato je fasizem tako zlahka zamenjal demokratični sistem, po krizi prve republike pa smo doživeli nezadržni vzpon Silvia Berlusconija, ki je pravi vzorec antipolitike.

Osnovna trditev je, da je politika nekaj zelo umazanega in nepoštenega, zato naj demokracijo zamenja nekdo, ki se z njo ni umazal in odloča o vsem samo zato, ker je maziljen ali razsvetljen.

Seveda raste antipolitika na dobro pognojenih tleh, ko zabrede demokracija v korupcijo in aroganco. In tega je bilo zadnje čase na pretek.

Zato si je utrl pot komik Beppe Grillo s svojim Vaffa Day in dobro plačanimi nastopi, tudi v nasi furlanski Vili Manin.

Argumenti, s katerimi nastopa, vžiga-

jo navdušenje v javnosti, saj zapolnjujejo veliko praznino, ki je zavezala konec osemdesetih let, ali morda se prej, s smrtjo Enrica Berlinguerja, ki je postavil moralnost v politiki v sam vrh svojega

nastopanja. Morda pa je prav, da pogledamo od blizu, kaj Grillo predlaga v svojih nastopih. Najprej to, da v parlamentu ne smejo več sedeti ljudje, ki so bili polnomočno obsojeni. Že prav, a to ne more veljati kar tako, na splošno, sicer bi v parlamentu ne smel sedeti Sandro Pertini, ki je bil dvakrat obsojen na dosmrtno ječo. Torej je treba pojasniti, da bi morali kandidature prepovedati vsem, ki so bili obsojeni zaradi korupcije ali goljufije, oziroma na kazni, ki presegajo - naprimer - 4 leta ječe.

Sicer bi tudi sam Grillo ne smel kandidirati na volitvah, ker je bil pred leti obsojen na skoraj 3 leta pogojne zaporne kazni, ker je v prometni nesreči povzročil smrt cele družine: očeta, matere in osemletnega otroka.

Pravzaprav že danes velja, da prepoved kandidatur, oziroma opravljanja javnih funkcij, izreka sam sodnik. V Previtijevem primeru je bilo tako. Berlusconi se je zmazal, ker mu je z zakoni ad personam uspelo podaljšati sojenje do zastaranosti zločina.

Kajti prav v tem grmu tiči zajec. V Italiji zločini zastarajo, davčni prekrški pa se sanirajo z odpusti. Teh je Berlusconijska vlada posejala skozi vsa leta in mnogi so se jih okoristili. Med njimi tudi komik Grillo, ki je najprej davčno tajil, nato pa saniral z davčnim odpustom več neprijavljenih nepremičnin.

Res, tudi zanj velja, naj ne kaže na slamico v tujem očesu, kdor ima bruno v svojem. Kljub temu pa Grillo predstavlja alarmni zvonec. Je kakor vročina, ki nam pove, da je nekaj bolnega. In naša demokracija je res bolna. Treba jo je ozdraviti z odločnimi, včasih tudi kirurškimi posegi.

Vedeti pa moramo, da imamo kirurški skalpel v rokah predvsem mi, volilci. Naše izbire bodo odločilne, če jim ne bodo botrovala samo trenutna čustva, pač pa dolgoročna zdrava pamet.

L'attenzione dei media

Nel corso delle ultime due settimane due lunghi reportage dedicati alla Benecia sono apparsi rispettivamente sull'inserto Sobotna priloga del quotidiano "Delo" e sull'inserto Dnevnikov objektov del quotidiano "Dnevnik". Nel primo lo scrittore Drago Jančar riporta le sue impressioni sulla sua permanenza nelle Valli del Natisone, nel mese di agosto, ospite del progetto Koderjana legato a Stazione di Topolò. Il lungo intervento è corredato da alcune fotografie di Miroslav Janek. Per "Dnevnik", inve-

Peterle guida tutti i sondaggi

ce, Franco Iuri è stato l'autore di un reportage nel quale tra l'altro rimarca la "vittoria dei genitori, degli insegnanti e degli alunni" che hanno ottenuto l'istituzione della scuola media bilingue.

Primi sondaggi

Ad un mese dalle elezioni presidenziali e con la campagna elettorale appena avviata, arrivano i risultati dei primi sondaggi su chi otterrà il prossimo mandato di presidente della Repubblica slove-

na. In una ricerca condotta su per RTV Slovenia tra il 14 ed il 19 settembre a guidare la schiera dei candidati è Lojze Peterle con il 38,7 per cento dei favori, seguito da Danilo Türk (23,6%). In un altro sondaggio commissionato dal quotidiano Dnevnik e da POP TV ancora Peterle avrebbe il 26 per cento dei voti, seguito però da Mitja Gaspari (14,1%) e da Türk (12%). Non molto distante, in entrambe le rilevazioni, Zmago

Jelenc, mentre Darko Krjanc ed Elena Pečarič non raggiungono l'1%.

Lubiana frena sull'Aia

Non si risolverà in tempi brevi, nonostante le recenti dichiarazioni d'intenti, il contenzioso tra Slovenia e Croazia sui confini nazionali, vicenda che si protrae dal tempo dell'indipendenza dei due Paesi. L'annuncio della scelta della Corte di giustizia internazionale dell'Aia come sede dell'arbitrato che dovrebbe

dirimere la questione è stata frenata nei giorni scorsi dal governo di Lubiana, intenzionato, prima di prendere una decisione definitiva che comunque dovrà essere avallata dal parlamento, a consultare ben tre gruppi di giuristi.

No alla Deutsche Bahn

Da un sondaggio pubblicato dal settimanale Mladina oltre il 70 per cento dell'opinione pubblica slovena sarebbe contraria all'ingresso di Deutsche Bahn in Luka Ko-

per, la società che gestisce il porto di Capodistria. Di poco inferiore la percentuale dei contrari alla privatizzazione delle ferrovie slovene.

Prezzi alle stelle

Non passa inosservato l'aumento del prezzo degli immobili in Slovenia. Per lo scorso anno si parla di un aumento medio complessivo del 16 per cento rispetto al 2005. Tanto che gli esperti della Conferenza slovena immobiliare, che si è tenuta nei giorni scorsi a Portorož, ritengono che nel 2009 per un metro quadrato a Lubiana si arriveranno a pagare 5000 euro.

Kultura

Koledar prireditvev KD Trinko

Kulturno društvo Ivan Trinko iz Cedada pričenja s polno paro jesensko sezono svojih prireditev. Načrti so intenzivni, koledar za sam oktober pa dokaj pester. Dokaz delovanja (in vabilo k udeležbi) bo naslednji koledar.

V soboto, 6. oktobra 2007 bo ob 11. uri v prostorih Centro civico (občinske izpostave) v četrti Cedada Borgo di Ponte, Ul. San Martino 2 odprtje razstave slikarke Claudie Raza z naslovom "Il respiro dell'esistenza" (Dih eksistence). Umetnico bo predstavil umetnostni kritik prof. Enzo Santese, nastopil

pa bo duo Floreancig-Cudrig.

Predstavitve bo potekala v sodelovanju z Društvom beneskih likovnih umetnikov in pod pokroviteljstvom Občine Cedad. Razstava bo odprta do 21. oktobra. Urnik odprtja bo od 10. do 12.30 in od 15.30 do 18. ure.

V Cenebolir (občina Fojda) bo v nedeljo, 7. oktobra po masi, ki bo ob 10. uri predstavitev knjige Ada Conta "Po svietu-Canebola e l'emigrazione" Knjigo je izdalo KD Ivan Trinko.

V novogoriški knjižnici F. Bevk v Novi Gorici bo 16. oktobra ob

17. uri otvoritev razstave Alessandre D'Este "Pod Matajurjem". Ilustratorica in slikarka bo razstavila ilustracije iz knjig Boter petelin in Zimska pravljica. Razstavo bo spremljala ura pravlji, ki bo bodisi v Novi Gorici kot v knjižnici Feigel v Gorici.

V okviru Kongresa slavistov, ki bo letos v Trstu, bo 18. oktobra predstavitev zbornika Ivan Trinko, ki ga je izdalo istoimensko društvo. Zbornik bodo predstavili tudi v Novi Gorici in sicer v knjižnici France Bevk. To se bo zgodilo 25. oktobra, ob 18. uri. (ma)



Novogoriška knjižnica France Bevk

Un progetto che è anche un viaggio, come da titolo. E un'occasione "per interpretare la propria realtà pensando in rapporto agli altri, a situazioni diverse". Donatella Ruttar è la curatrice di "Viaggio da Topolò ad Abitanti", idea scaturita da un contatto che Abitanti - o meglio le istituzioni che avevano preso come punto di riferimento il piccolo borgo ormai disabitato a cavallo del confine tra Slovenia e Croazia - aveva avuto con la Stazione di Topolò, esperienza considerata non tanto come modello esportabile quanto come situazione da cui trarre spunti per rivitalizzare il paesino. Abitanti, già protagonista di un progetto Phare, ha quindi incontrato il proprio partner italiano in Benecia.

Il primo passo del progetto Interreg che sarà presentato sabato sono stati le visite a Topolò prima dei proprietari delle abitazioni di Abitanti, poi degli studenti della facoltà di Architettura di Lubiana, coinvolta assieme all'amministrazione comunale di Koper ed alla Direzione per i beni culturali del ministero della Cultura sloveno.

Il secondo passo è stato l'idea del progetto. "Abbiamo pensato - spiega Donatella Ruttar - che poteva essere un progetto specchio, Abitanti si trova su un confine come Topolò, da noi sta ormai scomparendo mentre da loro non c'era e si sta costruendo. Trovare una realtà a noi simile, pur in forma diversa, è stato uno stimolo. In più, a pochi chilometri da Abitanti c'è un paesino che si chiama Topolovec, che come abbiamo scoperto questa estate è il luogo a cui faceva riferimento un antico documento che pensavamo collegato a Topolò".

Ruttar rileva anche il sostegno avuto nell'evolversi del progetto da parte della Comunità montana. Il punto d'arrivo di questo viaggio, che serve "a capire che la tua realtà non è poi tanto diversa dalle altre", è un cofanetto che contiene le produzioni di alcuni artisti, legati alla Stazione, per il progetto con Abitanti.

Ecco dunque il film di Gianfilippo Pedote e Leonardo Gervasi, una videofavola che "è una riflessione attorno al silenzio ed al rumore del mondo" ed al quale ha prestato la propria voce Renzo Garup - Znidarju. Poi il viaggio, avvenuto realmente a piedi, di Renato Rinaldi, sul quale si è sviluppata una riflessione

Topolò-Abitanti, un viaggio come un gioco di specchi

Sabato a Clodig la presentazione del progetto curato da Donatella Ruttar

Si presenta sabato 29 settembre, alle 20, a Clodig, il progetto Interreg "Viaggio da Topolò ad Abitanti - Dalla Benecia all'Istria attraverso paesaggi di confine" proposto dalla Stazione di Topolò e curato da Donatella Ruttar. All'incontro nella sala municipi-

pale interverranno tra gli altri Franco Iuri, esponente della comunità italiana in Slovenia oltre che giornalista e commentatore politico, il rettore dell'ateneo udinese Furio Honsell e l'assessore regionale alla cooperazione transfrontaliera Franco Iacop.



Uno scorcio di Abitanti e (sotto) di Topolò

di Piero Zanini. Il cofanetto comprende una composizione sonora di Hanna Preuss, legata ai nomi di alcuni paesi che stanno tra Topolò ed Abitanti. Ed ancora il portfolio di immagini di Roberto Aita, diciotto scatti realizzati con la polaroid, una metà in positivo e l'altra in negativo. E infine la ricerca di Alba Zanini, anticipata durante l'ultima edizione della Stazione di Topolò. Un "ricognitio feudarium" del 1275 veniva indicata come la prima citazione di Topolò, ma - è l'ipotesi della Zanini, comunque aperta ad altre possibili interpretazioni

- si tratta di Topolovec in Slovenia, nei possedimenti morianesi dell'Istria nord-occidentale lungo il fiume Dragonja, quindi la Topolovec a cui si accennava prima.

Il progetto, durato alcuni anni, è dunque racchiuso in una serie di interventi artistici "che sono un modo interessante di interpretare la propria realtà pensandola sempre in rapporto con gli altri, con situazioni diverse. Un lavoro fatto da persone serissime - conclude Donatella - in grado di darci una piattaforma di riflessione che ci consente di guardare avanti." (m.o.)

Bukovaz nell'antologia Donne Di Versi

C'è anche la nostra Antonella Bukovaz nell'antologia poetica Donne Di Versi, uscita in questi giorni per le edizioni 4Press di Como.

La curatrice dell'antologia, Alina Rizzi, ha scelto trenta donne, poetesse (tra loro alcuni dei nomi più rilevanti della poesia contemporanea: Alda Merini, Vivien Lamarque, Patrizia Valduga, Milena Milani, Mariella Bettarini e altre), chiedendo di cimentarsi sul tema della diversità. Il risultato è il volume fresco di stampa.

L'iniziativa Poete per Sim-patia è giunta

alla sua terza edizione ed ha lo scopo di supportare il progetto Sim-patia, fondato a Valmorea (Como) nel 1989 da un gruppo di amici, al fine di realizzare strutture adatte ad offrire una residenza temporanea o permanente a soggetti adulti con gravi o gravissime limitazioni alla loro autonomia funzionale e impossibilitati a rimanere nel loro nucleo familiare.

Un centro modello nel suo genere. Donne Di Versi può essere richiesto direttamente alla casa editrice all'indirizzo mail 4press@virgilio.it.

V Repnu večer posvečen mojstru Lojzetu Spacalu

V letu, ko smo obeležili stoletnico rojstva likovnega mojstra Lojzeta Spacala, se je v naši okolici zvrstilo kar nekaj dogodkov, ki so v središče pozornosti postavili prav Spacala in njegovo delo. Tudi Založništvo tržaškega tiska je v tem letu izdalo knjigo spominov na očeta "Nočni cvet", izpod peresa Boruta Spacala. Knjiga je izšla v slovenskem in italijanskem jeziku, pri bralcih pa je izzvala zanimanje zaradi nepoznanega zornega kota, s katerega je bila napisana. Sinovi spomini in njegov pogled na figuro slavnega očeta dodaja opisovani osebi neposrednost in domačnost, ki sicer v tekstih umetnostnih kritikov in zgodovinarjev nimata prostora.

V petek 28. septembra zvečer ob 20. uri bo v Kraski hiši v Repnu potekala predstavitev knjige, na kateri bo

sodeloval umetnostni kritik, prof. Giulio Montenero, ki je Spacala osebno poznal, ga umetniško visoko cenil in o njem napisal marsikateri strokovni tekst in oceno. Njegova vrednotenja Spacala se pojavljajo v številnih likovnih revijah in strokovnih katalogih.

Na večeru bodo tudi zavrti krajsi dokumentarci, ki ga je ob 100-letnici umetnikovega rojstva pripravil Iztok Pengov za RTV Slovenijo, z naslovom "Podoba podobe". Na večeru bo prisoten tudi avtor filmskega zapisa. Iz knjige Boruta Spacala bosta na večeru brala Boris Devetak v slovenščini in Roberto Dedenaro v italijanski.

V petek zvečer bo v Galeriji Muzeja Kraska hiša tudi zadnja priložnost za ogled fotografske razstave Sergia Ferrarija "Ljudje-Gente."

V Gorici razstavlja slikar Andrej Kosič

V četrtek, 27. septembra s pricetkom ob 18.00 bo na sedežu zavoda Banca di Cividale. Kmečka banka v Gorici (Verdijev korzo 40 - Italija) odprtje samostojne razstave goriskega slikarja Andreja Kosiča. Slikar, akvarelist Andrej Kosič je priznan umetnik v goriskih in tudi drugih slikarskih krogih. Rojen leta 1933 v Rupih pri Gorici, živi in dela v Gorici. Po opravljeni trgovski soli je več let obiskoval večerne tečaje v Državnem umetnostnem zavodu v Gorici. Zatem je dopolnil svojo izobrazbo s pogostnim obiskovanjem nekaterih ateljejev znanih goriskih slikarjev, kjer se je izpopolnjeval v raznih slikarskih tehnikah.

Znan predvsem kot akvarelist, uglašen v poimpressionistični tradiciji, se pa posveča tudi oljnemu slikarstvu ter, občasno, grafičnemu dizajnu in knjižni ilustraciji.

Razstavljal je začel leta 1954, njegova prva samostojna razstava sega v leto 1959.

Zelo zanimivo in posebno delo je njegov načrt in nato uresničitev, v dveh različnih obdobjih (1992 in 1998) vrste vitrajev za cerkev v Rupih. Leta 1997 in leta 1998 je za isto

cerkev naslikal tudi križev pot. Do danes je imel nad 100 osebnih razstav, v krajih kakor so Trst, Videm, Bassano del Grappa, Verona, Ljubljana, Celovec, Padova, Maribor, Civitanova Marche in drugod. Sodeloval pa je na preko 160 skupinskih razstavah.

Umetnika bo ob tej priložnosti predstavil goriski likovni kritik Josko Vetrih. Razstavo prireja prvič v prostorih na Verdijevem korzu v skupnem sodelovanju Banca di Cividale Kmečka banka iz Gorice in Kulturni dom-Gorica. Razstava bo na ogled v prostorih bančnega zavoda vse do 19. oktobra 2007 po sledečem urniku: od ponedeljka do petka od 8.20 do 13.20 in od 14.35 do 15.35 ure.

Il Teatro Stabile Sloveno organizza anche per l'anno scolastico 2007/08 la scuola di teatro "Studio art".

Il corso, con orari da definire, si terrà anche a San Pietro al Natosone.

Per informazioni telefonare allo 0432-731386.



V Gorici slovesnost ob vstopu Slovenije v schengensko območje

Med 17. in 21. decembrom bo v Gorici slovesnost ob vstopu Slovenije v schengensko območje, so prejšnji teden sporočili z občine Gorica. Slovesnosti se bo udeležil evropski komisar za pravosodje Franco Frattini, verjetno pa tudi notranja ministra Slovenije in Italije, Dragutin Mate in Giuliano Amato. "Dobili smo potrdilo, da je EU ob vstopu Slovenije in drugih držav v schengensko območje določila obdobje med 17. in 21. decembrom za izvedbo slovesnosti ob tem pomembnem dogodku" so zapisali v goriski občinski upravi. Dodali so, da je Gorica eno od petih evropskih



Evropski komisar Franco Frattini, zgoraj pogled na Gorico

mest, kjer bodo potekale slovesnosti ob vstopu deveterice novink v EU v schengensko območje.

Goriski zupan Ettore Romoli je v sporočilu za javnost

izrazil zadovoljstvo ob napovedani udeležbi visokih gostov na "dogodku, ki bo spremenil življenje vseh Goričanov". Romoli se predlaga, da bi slovesnost potekala ob t. i. rdeči hiši, kjer je meja 60 let ločevala mesto Gorica od njegovega zaledja. Evropski komisar Frattini je v začetku septembra na srečanju slovenskih diplomatov v Bruslju napovedal, da bo Schengen oziroma odprava nadzora na mejah "božično darilo" Slovincem.



Delo, denar in kaste

Rečenica pravi, da denar ni vse. Specialisti na področju organizacije dela trdijo, da so ob zaslužku bistvene osebne motivacije, skratka, veselje nad opravljenim delom, zadoščenje, pa tudi zdrava tekmovalnost, pohvale in rezultati. Specialisti med vrsticami pozabijo, da je veliko del takšnih, da po lastni naravi ne morejo dajati posebnih zadoščenj, saj gre za opravila, ki se ponavljajo ali ker je človek le "paznik" strojev. Marsikje ljudje preprosto niso soudeleženi pri podjetju in imajo vrednost številke. Zanje je cilj mesečna plača, če niso začasni delavci.

O odnosu med delom in denarjem bi lahko segli po mnogih razpravah, vendar naj bo odstavek o tem uvod v drugo vprašanje. Nekateri politični komentatorji so povzeli tezo, da ljudje doživljajo politični razred kot privilegirano kasto, ker imajo obcutek, da premalo naredijo za to, kar zaslužijo. V Italiji je cehov kar veliko, nekateri so udobnejši in bolje plačani od političnih srenj, pa jih ne doživljamo kot "krivico". Tu mislim na notarje, na del visokih državnih funkcionarjev, ki so polovično operativni, a dobivajo mastne plače, na določene skupinice v državnih podjetjih, kot je npr. RAI, na univerzitetne barone, na nekatere primarije v bolnišnicah, ki jim "krijejo hrbe" asistenti, na določene visoke sodnike in nenazadnje tudi na nekatere novinarje in se na koga bi pomislil.

Ceprav omenjeni "strokovnjaki" krepko stanejo, jih ljudje ne doživljajo kot kasto. Morda je pomembno tudi to, da volilci precenjujejo vlogo politike in menijo, da bi moral politiki reševati vse probleme, ki nastajajo. Istocasno vsi radi poenostavljamo in posplošujemo. Po tej poti naj pridemo k tretjemu argumentu.

Ni na primer res, da si v sedanji Prodijski vladi vsi ministri in podtajniki ne zaslužijo plače. Nekateri so taki, drugi pa ne. Volilni izidi in nori Berlusconijski volilni

zakon "porcellum" so Prodi-ju onemogočili sestaviti vlado, ki ne bi bila odraz premnogih parcialnih osebnih in strankarskih interesov.

Večkrat pa sem ponovil, da finančno-gospodarski del vlade dobro dela. Padoa Schioppa je z veliko strokovnostjo uravnovesil tekočo državno bilanco, čeprav ostaja državni dolg visok. Vsi ukrepi seveda ne morejo biti popularni. Sami Slovenci tvegamo, da po 15 letih ne bomo prejele zaželenega zvišanja prispevkov in seveda ne bomo zadovoljni. Kot smo mi, je na tisoče drugih.

Finančni namestnik ministra Visco je z neprijaznim obrazom krepko povišal državne prihodke s tem, da je prestrašil številne petičneze in utajevalce, ki so pričeli plačevati več davkov. Finančni stražniki so potegnili za žep tudi kakih 350 izrazitih bogatašev, ki so v anonimnosti poravnali svoje davčne obveze kar na sodišču. Iz tega se je vladi izcimil dodaten kupček denarja. Minister Bersani je

verjetno prvi v Italiji prišel z dejanskimi liberalizacijami. Vsi posegi so naleteli na neodobranje prizadetih. V Italiji je pač, kot zapisano, veliko malih kast, ki pa kažejo s prstom na politike. Tudi ti "navadni" ljudje si premoženja niso vedno nakopičili s trudom in potnim čelom.

V Finančnem zakonu bo Prodi tudi nekaj dal. Premieru dajejo najrazličnejše vzdevke, ki pa ne odgovarjajo resnici. Mož je trmast in zvit. Zato bo v finančni zakon dal ukrepe v pomoč najrevnejšim družinam in najnižjim pokojninam, delne odprave davka ICI in še kaj. Poenostavil bo plačevanje davkov za male trgovce in obrtnike. Podjetjem bo nižal davčno zagozdo, odpravil bo Maronijevo pokojninsko stopnico in še kaj. Potem bo rekel: smo si zaslužili plačo? Če si je nismo grem. Finančni zakon naj pade in naj preide v izredno režijo, ki predvideva le avtomatične ukrepe. Bodo politiki v koaliciji, najrazličnejša združenja in sindikati, stranke in ljudje kosarico sprejeli ali pa bodo rekli: "vaffan...!", da bo vse ostalo nespremenjeno? Kdo si bo prevzel odgovornost, da bo uničil rezultate Prodijske vlade? Bo šla kasta na volitve, da jo nadomesti druga in slabša? Ne vidimo namreč odresenika, ki je delal, a zase ni nič vprašal. V nebesa pa vseeno ne pridemo brez truda...

Il contributo al Comune di S. Leonardo per la prima fase dei lavori

Zamir-Ravne, per la sicurezza la Regione finanzia il primo lotto

Grazie al contributo di 135.000 euro ricevuto dalla Direzione regionale Mobilità e Infrastrutture di trasporto, il Comune di S. Leonardo potrà realizzare un primo lotto dei lavori di allargamento e messa in sicurezza del tratto stradale Zamir-Ravne.

La strada in oggetto, dal 1968 è servita da mezzi pubblici di trasporto e collega con il fondovalle 4 frazioni di montagna appartenenti ai Comuni di Stregna e di San Leonardo.

Oggi rimane ancora l'unica strada di montagna in Comune di San Leonardo a usufruire di tale servizio.

Fino agli anni 80, la corriera trasportava, lungo il percorso, ogni mattina una cinquantina di persone, prevalentemente studenti e operai, provenienti da Iesizza, Cravero, Raune, Oblizza e Saligoi che si recavano a scuola e nelle fabbriche del manzanese.

Attualmente, in seguito al marcato spopo-

lamento delle frazioni valligiane di montagna, e al mutato quadro economico, ad usufruire del mezzo di trasporto pubblico sono ormai pochi studenti; tuttavia il servizio rimane, per quest'area disagiata, prezioso e irrinunciabile, dichiara il sindaco.

Con i cambiamenti in atto, relativi alla gestione del trasporto pubblico, se il tragitto non verrà adeguato e messo in sicurezza, difficilmente sarà ancora mantenuta la corriera.

Gli amministratori di San Leonardo hanno inoltrato una domanda di finanziamento alla Regione pari a 650.000 euro per l'adeguamento della strada.

Il sindaco, a nome dell'amministrazione comunale, ringrazia l'assessore Sonogo per il contributo assegnato e auspica di riuscire a reperire, al più presto, anche il resto dei finanziamenti necessari per completare l'intervento.

Domenica 30 la "Camminata della pace"

Si terrà domenica 30 settembre la seconda edizione della "Camminata internazionale della pace", iniziativa organizzata dal Comune di Pulfero con il sostegno dell'Università di Udine, della Pro loco Natisone e della Regione.

Il programma prevede il ritrovo dei partecipanti direttamente a Stupizza (alle 8) e presso il camping Podbela, in Slovenia (alle 9) da dove prenderà il via la camminata.

Lungo il percorso sono previsti momenti artistici realizzati nei luoghi più suggestivi.

L'arrivo al centro visite di Stupizza è previsto per le 13. Sul luogo verrà distribuito u-

na pastasciutta per tutti, seguiranno alcuni interventi di saluto ed un concerto.

Maggiori informazioni potranno essere ottenute indirizzando l'e-mail a: pace.pulfero@katamail.com o consultando il sito ufficiale del comune di Pulfero: www.comune.pulfero.ud.it, saranno inoltre disponibili gli uffici comunali (tel. 0432 726017, fax 0432 726033).



Un'immagine della prima edizione della camminata

L'ANPI informa

Il 28 settembre 1966 a Parigi moriva lo scrittore francese André Breton. Egli rivendicò la completa libertà dell'arte. Pubblicò nel 1937 un manifesto che mirava a raccogliere il sostegno di artisti e scrittori progressisti alla causa del socialismo internazionale, era una dichiarazione di guerra a tutto campo contro il totalitarismo. La sua storia di autore è tutta dentro il movimento da lui fondato, il surrealismo. Tra il '32 e il '40 Breton scrisse alcuni dei suoi libri più importanti: I vasi comunicanti (1932), L'amore folle (1937), la Antologia dell'humour nero (1937).

Domenica 30 settembre 2007 il Comune di Faedis, l'A.N.P.I. Provinciale di Udine e la Sezione A.N.P.I. di Faedis organizzano la celebrazione in memoria del 63° anniversario della battaglia contro l'invasore per la difesa della Zona Libera del Friuli Orientale ed in memoria delle deportazioni nei lager e delle crudeli rappresaglie compiute dai nazifascisti contro la popolazione ed i partigiani.

Alle 9.30 è fissato l'incontro dei partecipanti in piazza della chiesa a Faedis. Alle 10 avverrà la deposizione delle corone al Monumento dei Caduti ed al cippo degli Alpini, alle 10.30 dopo la formazione del corteo al Monumento dei caduti per la difesa della Zona Libera interverranno per i saluti il sindaco di Faedis

Franco Beccari, il presidente della Sezione ANPI di Faedis Enrico Lazzaro, il Presidente dell'ANPI provinciale Federico Vincenti. Il prof. Luciano Morandini terrà l'orazione ufficiale.

Una grave sciagura ha colpito la scorsa settimana la zona di Circhina causata dall'uragano che ha investito quella zona della vicina Slovenia, provocando anche morti e feriti. Il famoso ospedale partigiano "Bolinica Franja", dove sono stati curati molti partigiani italiani feriti, è stato letteralmente spazzato via dalla violenza delle acque.

Il presidente Alessandro Tesini a nome del Consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia ha espresso il suo cordoglio per la distruzione dell'ospedale partigiano: "Mi auguro si possano mettere in atto gli interventi di recupero necessari a fare in modo che il sito, aperto alle visite fin dal 1946, dal 1999 monumento nazionale e dal 2003 candidato a entrare nella lista Unesco dei patrimoni dell'umanità, possa ritornare a essere uno dei simboli più importanti della lotta di liberazione". L'A.N.P.I. Provinciale ha indetto una sottoscrizione presso la propria sede sita in Viale Ungheria 10 a Udine per raccogliere fondi destinati alla ricostruzione dell'ospedale partigiano in cui durante la guerra contro l'oppressore nazifascista trovarono rifugio numerosi partigiani italiani.

Dopo due giorni di audizioni il Comitato paritetico istituzionale per i problemi della minoranza slovena ha approvato, martedì 25 settembre, un primo elenco di comuni nei quali applicare l'articolo 10 della legge di tutela che prevede l'uso della lingua slovena "in aggiunta a quella italiana nelle insegne degli edifici pubblici, nella carta ufficiale e in genere in tutte le insegne pubbliche, nonché nei gonfaloni". A scanso di equivoci va subito detto che rispetto ai gonfaloni il Comitato paritetico ha demandato la decisione alle singole assemblee elettive.

Dopo la firma del decreto da parte del Presidente della Repubblica che definisce l'ambito territoriale di applicazione della legge di tutela della minoranza slovena come previsto dall'art. 4 (32 comuni di cui 18 nella provincia di Udine) si trattava di definire una nuova tabella - con un'area evidentemente più circoscritta - con l'elenco dei comuni dove prevedere toponomastica e insegne in entrambe le lingue. La legge dispone che sia il Comitato paritetico a proporre la tabella dei comuni, che deve poi essere recepita da un decreto firmato dal Presidente della Giunta regionale, sentiti gli enti interessati che non sono evidentemente solo gli enti locali. Con le audizioni di Comuni, Unioni di Comuni, Comunità montane e Province è stato tuttavia compiuto un importante passo avanti a cui, con la necessaria gradualità, seguiranno altri.

Il primo aspetto molto significativo emerso dalle consultazioni è l'attenzione e la sensibilità per questa problematica da parte degli amministratori che in larghissima misura hanno aderito all'invito del Comitato paritetico prendendo parte alle audizioni ed in caso di impossibilità inviando un documento scritto. In provincia di Udine solo i Comuni di Lusevera e Drenchia non si sono fatti

Anche i sindaci di Nimis Picogna, Berra di Taipana e Marseu di Torreano hanno partecipato lunedì 24 settembre alle audizioni nella sede della regione a Udine



Cartelli bilingui, approvata la tabella

sentire, mentre ha partecipato il sindaco di Cividale sia pure per pura "cortesie istituzionale" in quanto l'applicazione dell'art.10 non riguarda la cittadina ducale dove è prevista solo l'attivazione dello sportello sloveno. Presente anche il presidente della Provincia che ha evidenziato in particolare quanto è già stato fatto sia con la toponomastica, sia con l'apertura di una sede decentrata a San Pietro al Natisone.

Di tutti gli amministratori

sentiti solo due si sono dichiarati fermamente contrari all'introduzione di toponomastica e segnaletica bilingue, il sindaco di Torreano perché nel suo comune non c'è interesse per questa opportunità e perché si tratta di due frazioni in cui si parla lo "slavo", e l'assessore di Prepotto, che ha indicato con precisione tutte le frazioni slovene del suo comune, perché non ritiene la toponomastica bilingue, né slovena, né friulana, lo strumento a-

datto a salvaguardare la lingua locale e che le tabelle possono avere solo una valenza turistico-culturale.

Il secondo aspetto che merita di essere sottolineato è quanto è già stato fatto in questo campo anche nella provincia di Udine in particolare sulla base della legge quadro per le minoranze linguistiche storiche (482) per quanto riguarda la toponomastica bilingue (presente a Resia, Taipana, Faedis, San Pietro al Natisone, San Leo-

nardo, Grimacco e Stregna e su tutte le strade provinciali della fascia confinaria), e inoltre con l'apertura di sportelli linguistici (Tarvisio e Malorghetto, Comunità montana Val Canale, Resia, Unione dei comuni Attimis e Faedis, San Pietro al Natisone, Stregna e Grimacco) o con le insegne bi- e trilingui sulla sede municipale ad esempio di Tarvisio e Faedis. Tutto ciò per evidenziare il fatto che già molto si è fatto perché nelle singole comunità c'è la volontà di promuovere e valorizzare il proprio patrimonio culturale e linguistico e in molti casi l'ostacolo è stato quello della mancanza di finanziamenti che ora dovrebbe essere rimosso.

Da sottolineare inoltre che per quanto riguarda la provincia di Udine, con la sola eccezione di Torreano nessun sindaco o amministratore ha parlato di "slavo", ma tutti di "varianti della lingua slovena", compreso il sindaco di Resia. Ed anche questo è un significativo passo avanti poiché finalmente la questione si deideologizza e viene ricondotta nel suo alveo naturale che è quello culturale. Nessuno si illude che sia stato fatto un passo definitivo in questo senso, ma le audizioni hanno rappresentato certamente una tappa importantissima.

Il Comitato paritetico ha quindi votato (con il solo voto contrario del consigliere di AN Adriano Ritossa e l'astensione di Damjan Paulin, esponente della SSO) la tabella dei comuni o frazioni di essi in cui va applicato l'art. 10. Per quanto riguarda la provincia di Udine si tratta di Faedis, Attimis, Nimis, Taipana, Resia, Pulfero, San Pietro al Natisone, Savogna, San Leonardo, Grimacco e Stregna, l'Unione dei comuni Pulfero-San Pietro al Natisone-Savogna, la Comunità montana Val Canale, la Comunità montana Torre, Natisone e Collio e la Provincia di Udine per la parte in cui si applica la legge di tutela.

I Comuni di Lusevera, Drenchia, Torreano e Prepotto non sono stati dunque inclusi, mentre è rimasta per il momento aperta la questione di Tarvisio e Malorghetto in Val Canale dove si tratta di valorizzare tutte e tre le lingue presenti sul territorio e quindi accanto allo sloveno anche il tedesco ed il friulano.

Va detto infine che nel dispositivo a cui è allegata la tabella dei comuni, il Comitato paritetico accogliendo l'orientamento degli amministratori della provincia di Udine ha espressamente sottolineato la "facoltà di uso delle varianti locali della lingua slovena".(jn)



Pod Ajlo, kjer se pot obarne proti rečanski dolini, je Pokrajina Videm postavila tabelo z dvojezičnim napisom



V naših dolinah imamo Rečansko, Sauonjsko an Nadiško pokrajinsko cesto

Domenica 7 ottobre a passo Solarje la rievocazione della battaglia di Caporetto

Accampamenti e divise d'epoca per rivivere l'umana sofferenza dell'attacco austro-tedesco

Era una notte piovosa e fredda, quella del 24 ottobre 1917, quando verso le ore 2.30 i cannoni austro-tedeschi trasformarono la valle dell'Isone e quelle del Natisone in un inferno di fuoco e di gas asfissianti. Sfondate le difese italiane nel Caporetto, alla testa dell'offensiva si distinsero alcune compagnie del battaglione da montagna tedesco Württemberg, comandate dal ventiseienne tenente Erwin Johannes Rommel.

Con quella sagacia e quell'astuzia che nel corso della seconda guerra mondiale gli frutteranno la definizione di "Volpe del deserto", Rommel non attaccò frontalmente le difese italiane attestate sul Kolovrat e sul Matajur. Infiltrandosi tra le maglie sfilacciate dei battaglioni italiani, mal schierati e demo-



tivati, li colse alle spalle. Così agli austro-tedeschi si aprirono le porte della stupefacente avanzata fino al nuovo fronte del Piave. Storia di grandi strategie militari e di eroismo, ma soprattutto storia di umanità sofferente.

Una rievocazione storica, organizzata dalla Pro loco Nediske doline, la ripercorrerà domenica 7 ottobre, dalle 10 alle 16, a passo Solarje (Drenchia).

Sarà allestito un accampamento di soldati italiani e austro-ungarici in divisa d'epoca, muniti di armamenti ed equipaggiamento originali o ricostruiti. Interverranno i gruppi Gardekörps di Praga (Repubblica Ceca), il 2° "Ge-

birgschützenregiment" di Nova Gorica, le "Sentinelle del Lagazuoi" di Conegliano, il gruppo "Per non dimenticare" di Padova. Si potrà entrare nell'accampamento, ascoltare le spiegazioni offerte dai soldati, assistere ad azioni militari e momenti di vita quotidiana. L'ingresso è libero.

La Pro loco organizza inoltre, fino a novembre, ogni prima domenica del mese senza prenotazione ed ogni sabato e domenica su prenotazione (tel. 338/1260311; mail: info@nediskedoline.it) delle visite guidate sui luoghi della Grande guerra.

L'itinerario a piedi, su sentieri facili, dura due ore lungo trincee, tunnel scavati nella roccia, rovine di fortificazioni militari, con affascinanti panorami sulle Alpi Giulie e la pianura friulana. Il costo per persona (bambini sotto i 14 anni esclusi) è di 7,5 euro. E' obbligatoria la carta d'identità (il percorso varca il confine italo-sloveno). Sono necessarie calzature idonee e una pila. Il percorso non è adatto per i disabili.

GLASBENA MATICA
SPETER
SCUOLA DI MUSICA

Sono aperte le iscrizioni ai corsi di trombone e percussioni. Telefonare dalle 16 alle 18.30 al numero 0432.727332.



Hostne, cirkvica Sv. Matija je spet zaživela v nje lepoti

V nedeljo 23. septembra je bil velik senjam pri cirkvici Svetega Matija nad Hostnem, kjer se je puno ljudi iz garmiskih in drugih vasi naših dolin zbralo za praznovat postrojeno cirkuco. Ne lahko dielo je bil začel don Azeglio, ki je poskarbeu za ušafat sude an je tudi sam puno zidarskega diela naredil. An njemu so tudi posvetil velik križ, ki so ga postavili na stranski zid v cirkvi.

Gaspuod don Federico je narpiet požegnu cirkcu, potle je bila precesija okuole nje s petjem litanij an natuo pa masa. Po maši, takuo, ki se spodobi, so bili govori an potle skupno kosilo pod senco kostanju, an se ramonike, petje an dobra volja. Bil je lep dan, saj je sonce sijalo an grielo, bluo je lepuo

tudi zaradi velikega partecipaciona na maši, kjer so mladi an stari ubrano pieli po sloviensko an po italijansko, an tudi po maši.

V tisti cirkvi an v tisti atmosferi, med tisto mladino ti ni paršlo na miseu, kuo nas je malo an kuo se prazni naša dazelica pod Matajurjem. Tisto, ki je paršlo jasno na dan je kakuo je ziva an dinamična lieška fara an kakuo je glaboka v sarcih tistih ljudi jubezan za njih izik an kulturo, ki se kaže tudi v lepoti an bogastvu votivnih cirkvic ku tista Svetega Matije.

"Parvikrat sem imeu take velike skarbi an opravila s projekti, bankami an posojili" je jau don Federico, ki je zahvalu tista dva clovieka, ki so mu narbuj v opuro Giacoma Canalaz an Lina Chiabai. Doluožu je, de je veseu za rezultat an de niso diela se paršla do konca, saj je trieba postrojiti adan od treh zvoni, ki je poknjen an zbrat sude zatuo.

Opravljen dielo je potle pohvalu garmiški župan Paolo Canalaz, ki je pokazu posebno vesleje zatuo, ki se je rešilo an valorizalo arhitekturno bogastvo, ki je ponos ljudi iz Hostnega an cielega kamuna. V imenu pastoralnega konseja je guoriu predsednik Lino Chiabai an se zmislu na dielo ranjkega pre Azeglia, ki je dau iniciativo z tuole dielo an je bil tudi parvi dielovac. "Kar nardim ist, na bojo muolri drugi narest" je pravu an dielu napri tudi ko je bil ze trudan an bolan.

Od kada je cirkuca, kate-

re so nje arhitekturne posebnosti je potle poviedu arhitekt Roberto Raccanello. Za-

ču je že od tega, de vse naše votivne cirkuce, ki so po njih karakteristikah poveza-

ne na slovienski sviet, posebno na suolo an tradicijo iz Skofje Loke an ne na furlanskega. So bile zazidane v posebnih prestorih, okdoder so naši predniki, antenati, varval naše doline an jih branil pred zunanjimi napadi že od cajtov pred pokristjanjevanjem tele zemlje. Muorle so bit na njih mestu posebni stolpi, utardbe an na njih so buj pozno zazidal cirkve. Tuole se vidi že potem, da so ziduovi dol par tleh zlo močni an šaroki an tuole nie bluo potriebno za cirkve.

Tista od Svetega Matija je bila zazidana v 14. stoletju, takuo ki priča majhno okance, malo vič ku spranja v zidu, skuoze katere so svoj cajt spegal an strejal, druge okna pa so iz 16. stoletja. Ima gotski portal, do lieta 1780 je bila pokrita s skrilam, tiste lieto so kaman zamenil s korci. Arhitekt je predlagu, de bi spet pokrili strieho s skarli iz kamna, ki ostanejo za nimar, je jau, an de bi bluo pamento, če bi gaspodarji sveta okuole vseh votivnih cirkvic ocedli vič ki se more, takuo, de bi se jih lahko videlo že od deleča ku ankrat. Na koncu je arhitekt pohvalu zidarja, ki sta pru mojstarsko opravila dielo: Roberto Bergnach an Graziano Vogrig.

Naj povemo še, da so za potriebna diela obnove ponual 70 tauzent evrov parbližno.

Mi, ki smo na prazniku brez skarbi užival v veseli atmosferi, muormo pohvaliti an zahvaliti tudi tiste, ki so kuhal an bli za kelnarje, saj so paskrbiel, de niesmo bili ne žejni ne lačni, zene, ki so puno spekle, de se posladakamo usta, an pet godcu z njih ramoniko, ki so nam dal parložnost, de jo tudi zapojemo.



Zegan cirkve an govori, zbrani ljudje na festi an okuole godcu Stefano, Valentino, Annna, Roberto an Christofer an tudi dobruote, ki so jih ponujal za nas posladkat



Da sabato ritorna "Invito a pranzo"

Puntuale con l'autunno, i suoi colori e profumi, arriva anche l'iniziativa "Invito a pranzo", che si ripete dall'inizio degli anni '90 nelle trattorie e nei ristoranti della Slavia Friulana.

Antiche ricette, a volte arricchite da sapienti tocchi di creativa innovazione, di una tradizione culinaria assolutamente peculiare e originale, assoluta genuinità degli ingredienti (funghi, selvaggina, erbe, castagne, formaggi e tanto altro ancora) provenienti da luoghi incontamina-

ti, ambienti accoglienti e facilmente raggiungibili, prezzi promozionali, molteplici possibilità di organizzare giornate o weekend tra arte, cultura e natura: sono queste le caratteristiche vincenti di "Invito a pranzo nelle Valli del Natisone".

La manifestazione avrà luogo dal 29 settembre al 25 novembre 2007

I menù sono a disposizione il venerdì, sabato e domenica esclusivamente su prenotazione. Ecco i locali che quest'anno aderiscono all'in-

ziativa:

TRATTORIA ALLA CASCATA, Clodig - Grimacco - 0432 725034.

TRATTORIA ALLA POSTA, Clodig - Grimacco - 0432 725000.

RIFUGIO SOLARIE, Località Passo Solarie - Drenchia - 334 1203924 - 339 1676144.

ALBERGO TRATTORIA ALLA TROTA, Specognis - Pulfero - 0432 726006.

OSTERIA ALL'ANTICA, Cras - Pulfero - 0432 709052.

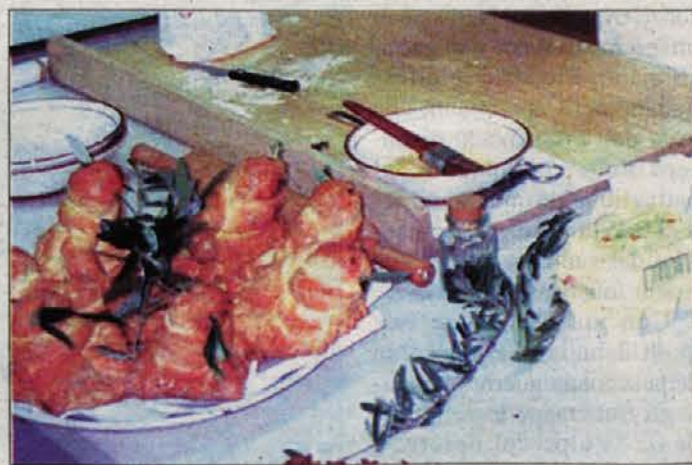
TRATTORIA AI BUONI AMICI, Tarcetta - Pulfero - 0432 709164.

LOCANDA AL GIARDINO, S. Pietro al Natisone - 0432 727019.

TRATTORIA LE QUERCIE, Pietro al Natisone - 0432 727665.

OSTERIA TRATTORIA LA CASCINA, Sorzento - S. Pietro al Natisone - 0432 727018.

TRATTORIA TAVERNA FIORITA, Vernasso - S. Pietro al Natisone - 0432 727037.



AGRITURISMO CEDRON, Località Cedron - 0432 714921.
GASTALDIA D'ANTRO, Via Antro 179 - Pulfero -

0432 709247.
TRATTORIA LA TANA DEL FORMICHIERE, Spessa - Premariacco - 0432 716166.

Škode za 200 milijonov evrov, Slovenija zaprosila za pomoč EU

Hudo neurje v Sloveniji povzročilo tudi žrtve

s prve strani

V ponedeljek, 24. septembra smo se pozanimali za stanje in marsikaj je bilo že narejenega. Predsednik Uprave enote Tolmin Zdravko Likar nam je povedal, da na Tolminskem ni bilo hujšega ter nas "preusmeril" na Občino Cerklje, kjer je župan Juri Kaučič. Ko smo telefonirali, so imeli sestanek, dobili pa smo vezo z odgovornim Janezom Rupnikom, ki je natančno poznal položaj.

Rupnik nam je dejal, da se še vedno ukvarjajo z najnujnejšim in dodal, da bo obnova dolga. Vprašali smo ga za oceno škode. Odgovoril nam je, da podatke komaj zbirajo, škoda pa ne bo manjša od pet do sedem milijonov evrov, kar seveda ni od muh.

Najnujnejša dela pa pomenijo urejanje cest, mostov in odstranjevanje plazov. Rupnik nam je naštel potoke, ki so dobesedno podivjali. Gre za struge, ki jih zasledimo le na specialkah, kot so Crna, Cerinščica, Cerknica, Zaprsko itd. Prav mreža vodnih tokov je onesposobila veliko cest, poškodovale hiše in kmetije, mostove, vodovode itd. Občina Cerklje ima na primer 23 vodovodov.

Ljudje razpolagajo sedaj s pitno vodo, vodovode pa je potrebno stalno kontrolirati,



Posledice neurja v različnih vaseh v Sloveniji



da ne bi prišlo do okuzb. V ponedeljek je bilo nedostopnih le še pet kmetij v hribih. Veliko gmotno škodo so utrpeli posamezniki. Voda je

dobesedno pometala z avtomobili, kvarila je poslopja in tudi to je potrebno dati v inventar. Na področju, kot je okolica

Cerknega, so poti in prevozna sredstva zelo pomembna, saj se morajo ljudje voziti na delo, iti po nakupe, skratka, več je malih zaselkov in posameznih hiš, ki so oddaljene od središč in zato so toliko pomembnejše prometne, telefonske in drugačne povezave.

Omenili smo bolnišnico Franjo. Gre za evropsko priznani spomenik. Tu so med drugo svetovno vojno zdravili partizane in druge ranjence. Bolnišnice nemški vojaki niso nikoli odkrili, čeprav so zanje slutili.

Ob domačinih jo je varoval prav potok, ki jo je sedaj uničil. Ranjence so namreč peljali v globoko sotesko po potoku, da jih psi niso mogli zavohati. Barake pa so bile tako skrite, da jih niso mogli opaziti iz letal. Na kraj nesreče je prišel slovenski kulturni minister Simoniti. Slovenska vlada pa je obljubila, da bo ob pomoči prebivalstvu obnovila tudi Franjo.

V pomoč vsem so stekle razne nabirke Rdečega križa in drugih dobrotelčnih ustanov. Primorski dnevnik je pri Zadrugi krški banki in Združni banki Doberdob in Sovodnje odprl tekoča računa za pomoč bolnišnici Franji, ki je številnim Slovincem v Italiji zelo pri srcu. (ma)

Cancellata la Bolnica Franja, molte le iniziative di solidarietà

L'ospedale partigiano Franja venne costruito nel dicembre 1943 nell'impervia e profonda gola di Pasice, vicino al villaggio di Novaki, in Slovenia, e fino alla fine della guerra vi furono curate oltre mille persone fra partigiani italiani e jugoslavi e militari alleati di diverse nazionalità. Il complesso ospedaliero fu attaccato due volte dal nemico ma grazie anche alla sua posizione non poté essere distrutto. La struttura era composta da dodici baracche ed era dotata di un impianto idroelettrico, sala raggi, camera operatoria, stanze di degenza per i feriti e i disabili e bunker per la difesa scavati nella roccia. L'ospedale prende il nome dalla dottoressa Franja Bojč-Bidovec che vi operò dal 1944.

Non è la prima volta che il mal-

tempo danneggia questo sito, anche se la recente alluvione ha di fatto cancellato quello che si può considerare un vero e proprio monumento della Resistenza slovena. Una perdita sottolineata anche dal presidente Alessandro Tesini a nome del Consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia. "Un pensiero va alla Bolnica Franja - ha affermato Tesini - l'ospedale partigiano vicino a Idrija, nella zona più pesantemente colpita di Zelezniki, quasi interamente distrutto. Mi auguro si possano mettere in atto gli interventi di recupero necessari a fare in modo che il sito, aperto alle visite fin dal 1946, dal 1999 monumento nazionale e dal 2003 candidato a entrare nella lista Unesco dei patrimoni dell'umanità, possa ritornare a essere uno dei simboli più im-

portanti della lotta di Liberazione".

Molte le iniziative di solidarietà partite in questi giorni per poter recuperare l'ospedale partigiano. Il Novi Matajur e l'Anpi delle Valli del Natisone hanno organizzato per lunedì 1° ottobre alle 20 a S. Pietro al Natisone, presso i locali del Centro culturale sloveno, un incontro per raccogliere fondi per la ricostruzione di Bolnica Franja. Il quotidiano sloveno Primorski dnevnik è invece artefice di una sottoscrizione. Contributi possono essere elargiti con bonifici alla Zadruga krška banka (sul conto bancario n. 26359), alla Zadruga banka Doberdob in Sovodnje (n. 700246), alla Banca di Cividale - Zmečka banka (n. 404860) ed alla Antonveneta (n. 12970S).



A sinistra la Bolnica Franja com'era dopo l'ultimo intervento di recupero, a destra dopo l'inondazione che ha di fatto cancellato l'importante sito



Mostra mercato e transumanza, un successo nel segno della tradizione

Un grande successo, reso splendente dalla bella e calda giornata di sole, ha arriso alla manifestazione "Mostra Mercato del Raccolto Resiano e Transumanza" che domenica 16 settembre ha caratterizzato Stolvisza, paese di montagna. Centinaia e centinaia di turisti provenienti da tutto il Friuli e non solo, hanno potuto godere della fresca e stimolante proposta che l'associazione "Vivistolvisza" ha messo in campo con il ricchissimo mercato ma soprattutto con la spettacolare transumanza per le vie del paese.

Fin dal primo mattino il piccolo paese della Val Resia si è vestito a festa per accogliere i tanti, tantissimi turisti che si sono dati appuntamento per questa sesta edizione della Transumanza. Un serpentine di gente che ha via via riempito le strade e le piazzette di Stolvisza ma anche i prati

intorno al paese.

Tantissime le proposte: il gruppo folkloristico "Val Resia", il trekking a cavallo, il Mago Ursus, la bruschetta dell'amicizia, la gara di precisione per parapendio, l'escursione guidata sul percorso circolare "Ta lipa pot", il gruppo folkloristico "La Rakkia", la

cucina prelibata che ha privilegiato l'utilizzo dell'aglio di Resia, il ricco e stimolante mercato dei prodotti tipici, capelli in piazza con Lamberto, il barbiere nel film di Benigni "La vita è bella". Insomma tutta un ventaglio di stimolanti offerte che hanno tenuto impegnati i turisti per tutta la giornata.

nata.

Ma la grande attrazione è stata l'attesa "Transumanza" con il passaggio di tanti animali per le strade del paese, animali vestiti a festa con fiori e fiocchi colorati: le mucche grigio-alpine di Roberto, gli asini di Lucio, le capre di Stefano, i cavalli di Elettra, le pecore



Marsinski petelin na Friuli doc: tudi miss se je tu anj zagledala!

"Ooooh!" pravemo vsi, kar se parkaze za pust. Ja, je pru liep liep marsinski petelin, takuo poseban an liep, de ga hodejo gledat od vsierode. "Ooooh!" je jala tudi miss Italia Cristina Chiabotto, kar ga je zagledala. On, petelin, pa je ostu brez besiede, nie mu se jo zakikirikat! Je imeu samuo muoc za studie-

rat, kakuo je liepa tista čeca an kuo nje oči so se v tistim momentu tu njega zgubjale! Paš kuo so bli vsi navošljivi na anj! Zaviedli smo, de Petelin an miss Italia sta se srečala v Vidme na Friuli doc, kjer so jih povabil, ku posebni gostje, "ospiti speciali" an telo lepo novico vam jo pru zvestuo napišemo.



Foto Agency
Anteprima - Udine

LOTTERIA "MOSTRA MERCATO del RACCOLTO RESIANO" STOLVIZZA di RESIA Estrazione del 16 settembre

1° 09694 - Una settimana in Grecia per due persone; 2° 02816 - TV lcd; 3° 09151 - Condizionatore; 4° 07832 - Ciclette; 5° 00395 - Armadietto porta attrezzi; 6° 05458 - Fontana da parete; 7° 05877 - Mucca Bialelli; 8° 05480 - Gioco bimbo da giardino; 9° 08928 - Panca legno / klup; 10° 07576 - Attrezzi per caminetto; 11° 04444 - Completo per griglia; 12° 02525 - Set colazione; 13° 08936 - Plaid; 14° 08132 - Contapassi; 15° 01960 - Sacca portanotto.

re plezzane di Gaspar, le mucche di Loris, gli animali da cortile di Gino. Insomma una grande parata vissuta intensamente da due incredibili ali di folla che non hanno lesinato applausi e che alla fine hanno espresso sinceri attestati di simpatia verso tutta l'organizzazione.

Con il calar della sera grande festa sotto il tendone fino all'estrazione della ricca lotteria e al brindisi di saluto che ha dato appuntamento a tutti al prossimo anno.



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

Città... una città e come si chiamano: una è Cividale; la seconda è Gorizia; un'altra è Udine; Triest, Tarcento, Gemona, Pontebba, Venzone, Tarvisio, Venezia nelle Venezie; Palmanova, Trieste, Lubiana, Pozzuolo; a Pozzuolo... laggiù c'è Mortegliano, Moggio, Plezzo; a Plezzo Tolmino. Da Tolmino si va a Gorizia, da Gorizia si va a Trieste... a Lubiana... a Graz, a Vienna.

Quante pecore? Ne ho dieci e sono veramente mie: cinque le ho vendute e cinque le tengo. Quelle che mi sono rimaste, sono rimaste subito pregne così sono venute di nuovo a dieci. Il Signore mi ha dato fortuna. Se avessi tempo, starei ancora un po' ma non ne ho: devo andare a casa mia a far colazione.

Quante mucche? Ne ho sei e sono tutte mie... tre mi hanno figliato e tre no. Sono andato via e ne ho venduta una ad un macellaio e ho preso per essa 25 fiorini. Ne ho 65.

Giovanni Pascolo del Brg. di sotto

Io devo trascrivere più volte quel quaderno: voglio scrivere quello più volte. Io ti scrivo ciò di cui parli. Io devo andare a mangiare, ho fame. Alle nove noi siamo abituati a far colazione, il pranzo noi non lo facciamo. Parlate anche di fantasia? raccontate una favola. Non raccontate a nessuno. Non devi mescolare la parlata di Cranj col nostro sloveno se no ti uccide. Tu devi parlare bene. Cursar faceva quel miscuglio. A Mestrino è mancato (sparito) un gatto: ce l'hanno i Kawciči: ne hanno uno loro che egli paga sempre tramite Ketra.

Vuole così il nostro paese: quello che non ha la possibilità o il mezzo o quello che ha è condiscende anche troppo... chi ha il condimento, condiscende bene: anche senza sale li deve mangiare.

Non ha da comprare il condimento un povero Giovanni Sowt: quelli (come lui) non mangiano; quelli non mangiano con-

dito e (poi) non hanno forza per lavorare.

Quelle donne pelino le patate (preziose anche le patate piccole) le patatine, le nonne (facciano questo) le giovani vadano a pascolare le mucche e crescano i bambini a casa.

Le patate le raschino le vecchie nonne, le preparano per cuocere la minestra ai loro uomini.

Quella botte conteneva quaranta litri e due boccali di vino. L'uomo beveva tanto quanto poteva e voleva: forte era perché beveva il vinello.

(Traduzione: Bruna Balloch)

291 Cttāt, dnā - cttāt. Aq'ka - nū - so - klččajo: dnā tō Čwāt; ta drūya tō Forica; ta - drūya tō - jō Wdan, ta - drūya tō Tarzizam, ta - drūya tō - jō Čenta, ta - drūya tō - jō Tuma, ta - drūya tō - jō Poltēba; ta - drūya tō - jō Venčōn, ta - drūya tō - jō Tarvīš; ta - drūya tō - jō Travīže, čl - u Travīže; Benētkā, taw Benētkax; Polmhda; Trijēst; Lubjāna; Pēčj, dōl - u - Pēčjū; taz - dōla jō (to - jō) Mortjān; Mwōč, taw - Mwōč; Bōwc, taw Bōwc; Tumh, taw Tumh. Anu s Tumulna tō - sō - yrē na - Forica; z - Orica tō - sō - yrē dōw - na - Trijēst; an s - Trijēsta sō - yrē w Lubjānu; aq'z - Lubjāna sō - yrē tōw - Grāc; z - Grāc sō - yrē na - Vjānu.

292 Dostō owč, jax māt dēsat, anu sū yēre mē; anu pēt sa - jax - prōdāw a pēt - jax daržin; anu - zāt su rēstāls brjē sōwsa pēt; anzāt sām paršāw spēka na dēsat jax; supirka sū - jax - bl - prjēt - prōdāw pēt, tām saq - (tām saq -) - paršāw spēka na 293 - dēsat - jax. Bwōx - o - mē - dāw fortūna, kē saq - spēka - paršāw na - dēsat - jax.

294 Bā - jē - mōw kadā, jā - bē - taw stātē šš nu - mār; ma njē - man kadā, māt - jiti ta - mōj - klēš, māt - jiti na - mōj - obāt.

296 Dostō krāw, māt - jax šst; su - mē - sōwsa ..., trī su - mē - storlō, a trī su jālova; anu saq - šw - tā, aq' sam - prōdu dnū nāmu - bejārjo, anu saq - jēw dwardē - anu - pēt fjorlō za - tō - krāwo.

Man jax trikat dwardē anu pēt.

Žwān Pāskul Sōwt, dōw - tē - dōlēn bōrku.

296 Jā ji - mwōrā - prepisāt - vākrāt - jo - libran; jā jē - jōn - zapī - sātē twō vāf - kōj - dam - bōt. Jā ji - jōn - pisātē twō, kē tē - jākōrāš.

297 Jā - mān - jētē na - obāt, saq lāčān. O - devēts - ūrs mē - uzāmo jēstē obāt; kolacjōnē mē - na - jjemō.

298 Šš zlayhjtē; povjēdijte nu - prāvicu. Nā - prāwta jēdnāmū.

299 Njēmaš - mjesātē krapolna tamī - nas; jēl nē, nē - tē - jē - wbitē. Ti - māš - lēpo - dātē.

300 Kursōr - mjesōw krāsko tu - nāšo, tuw - nāš - lōgāč.

301 Mēstlōu - jē - pāmājtaw dā māčāk; nē - ya - majō Kāwcijs, ā dnayā nē - majō onē, k oq' - simpr - plāčē, rāntaj Ketra.

302 Šjthko nāš - pajls: tē - k o - njēma mīda al začēs objēlts ..., ā tē - k o - ma māt, šš mān objēlts. Tē - kē - mā začēs, objēl dobrō.

303 Šš pre - sōli jax - mwōrā jēstē.

Njēma začēs kōpīts dam - bwōy. Žwān Sōwt.

304 Tjēzjē mōžje nē - jedō. Tē nē - nē - jedō obājano, njēmajū fwārē za - dēlātē.

305 Tē - žānē nē - ya - stārzaju krampir, krampiraj, tē - stāra bābē; ā tē - mlāda nē - yredō pāt krāy, ānō nē - redē - ja, otročja tāpar 306 - klēš. Krampirjē stārzaju tē - stāra - bābice, nē parājāwaju za - skūxātē mīpēstru swōjēn - mōžān.

307 Tā - bārtjā nē - daržila dwardē - an - dāw bōkhlā.

308 Mōš oq' - ja - plw takāj - kē ja - mōu, takāj - kē ja - taw - plts. Mōžān jē blw, zatwō - kē ja - plw vičē.



Furjanovi bratje vsi kupe za rojstni dan Remigia

Kar so bli mineni so živeli vsi kupe v Topoluovem, potlej tarje so šli dielat po sviete an tam na duome je ostu samuo adan. So bratje Trusgnach - Furjanove družine iz Topoluovega. Poldo je šu 53 liet od tegà v Francijo, 50 liet od tegà je šu Ernesto an 40 liet od tegà pa Romano.

V tisti deželi so dielat dokjer nieso zaslužil penzjona, gor so se oženil an imiel otroke. Pogostu parhajajo tle damu, še posebno potlej, ki so šli v penzjon. Tele krat so se uarnil za praznovat kupe z njih bratram Remigiam, ki je ostu tle doma, njega rojstni dan. Remigio je dopunu 78 liet.

Bratram Furjanove družine zelmo, de bi se srečali vsi kupe zdravi an veseli še puno, puno krat. Remigiu, čeglih nomalo z zamudo, zelmo pa veseu rojstni dan.

Dei quattro fratelli Trusgnach della famiglia Furjanova di Topolò, tre vivono in Francia e sono Poldo, Ernesto e Romano, uno, Remigio, è rimasto nel paese natio.

E proprio in occasione del 78. compleanno di Remigio i quattro fratelli si sono ritrovati tutti assieme, qui a casa.

A loro l'augurio di ritrovarsi assieme ancora tante volte qui, dove hanno vissuto gli anni della loro infanzia.

Erik an Fabiola, posebna poroka!



Ma ne, nie biu an škerc, je bluo vse "zaries" an če kajšan, kar je videu vabilo je mislu, de bo kaka posebna festa! Na drugi strani pa, ka' moreš studierat, mislit, kar preberes "07.09.007 missione matrimonio" an videš adno fotografijo, ki ti store na vse postudierat, pa ne na adno poroko? Na telo posebno vizo sta poklicala na njih zembo Erik Tuan iz Petjaga an Fabiola Cantoni iz Cedada. Zeliel so,

de njih poroka bo posebna an bla je zaries taka. Posebna je bla tudi velika festa, ki sta jo organizala go par Cedrone pruoť vičer. Bla je takuo posebna, de je sla napri dokjer se nie drugi dan ze zorilo!

Novi družini, ki bo živiela v Petjage zelmo, de jim rata vse, kar zeljo!

Un invito speciale quello di Erik Tuan di Pontecacco e Fabiola Cantoni di Cividale per il loro matrimonio.

"07.09.007 - missione matrimonio", più che un invito sembrava la locandina di un film!

Un invito speciale per una festa speciale che ha avuto luogo dopo il "sì" di Erik e Fabiola nel municipio di San Pietro, a Cedron.

I novelli sposi abitano a Pontecacco e tutti auguriamo loro una vita speciale, come speciale è stato il giorno del loro sì.



Bepo an Wilma 40 liet mož an žena

CLASSE 1946 A RACCOLTA!

per festeggiare i nostri fantastici
61 anni ci troviamo
sabato 13 ottobre
per una bella gita
a Trieste!

Iscrizioni entro
domenica 30 settembre
(info: 0432/727149)

Ka' dielajo Giuseppe Qualizza - Polišnjaku iz Dolenjega Tarbja an Wilma Blasutig - Curnova iz Gorenjega Barnasa, kupe z njih malim navuodan, ki se kliche Paul Thomas na Novim Matajuro?

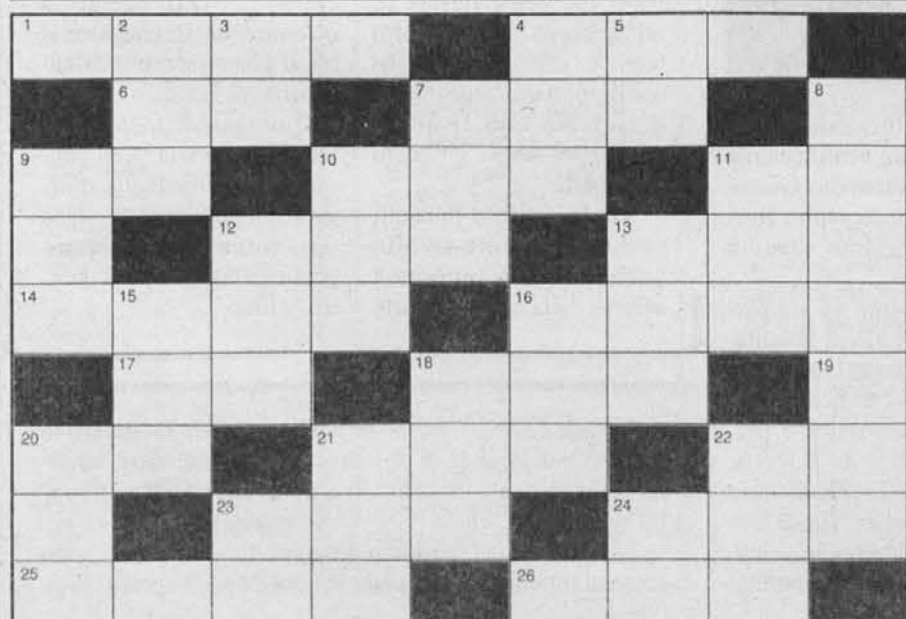
Nam muorejo poviedat pru lepo novico! Pruzapru lepo novico so nam jo storli zviedet njih otroc Adriano an Michela. Pruot koncu luja Bepo an Wilma sta praznovala 40 liet njih poroke!

Za telo lepo parloznost jim zeljo puno, puno dobrega v njih življenju njih otroc Adriano an Michela, neviesta Gabriella, zet Fabio, njih navuod Paul Thomas, ki je za nje pru velik senk an vsi tisti, ki jih imajo radi.

Tanti auguri, caro Bepo e Wilma, per i vostri splendidi 40 anni di matrimonio!

Beneške križanke na šilabe

(Guidac)



Horizontal Vodoravno

- 1 - Prebivalci naših dolinah.
- 4 - Lepo hrvaško miestece v Istri.
- 6 - Se ulekne za vezat venjke an fazine.
- 7 - Posoda za dielat batudo.
- 9 - Če je sklepna rieže lieuš travo.
- 10 - V Italiji je ta stara, v Sloveniji ta nova.
- 11 - Snieg dol... gre.
- 12 - Lozla je vino tu bučo.
- 13 - Minatori.
- 14 - Horizontal... ku tle na križanki.
- 16 - Invitavajo... v Kobaride.
- 17 - Ime od igralca Banfija.
- 18 - Imajo roge an so buj veliki ku sarnjaki.
- 20 - Je vederbala puno Benečanu v Belgiji.
- 21 - Tajšna je ljubezen fantuska... v pjesmi.
- 22 - Beneški zbor.
- 23 - Znana pevka Rita.
- 24 - Zemba... v Sloveniji.
- 25 - Olandeske.
- 26 - Občina gor pa Hlocje.

Vertikal Navpično

- 2 - Gor gredo tisti brez grieha.
- 3 - Žena v drugem stanu... otroka.
- 4 - Mladi ardeci cvet v varte.
- 5 - So med paklam an nebesih.
- 7 - Senki.
- 8 - Nucajo piesak, cement an madone.
- 9 - Serbska pokrajina blizu Albanije.
- 10 - Valeria, italijanska igralka.
- 11 - Zdrele hruske... iz dreva.
- 12 - Naglih, natural.
- 13 - So ardeci an dragoceni.
- 15 - More bit nediska, rečanska al sauonjska.
- 16 - Mlada an liepa čeca na televizijone.
- 19 - Ce nie uozka je....
- 20 - An tauzint krat manj ku miljardi.
- 21 - Take so ble stazice za pridit do jubice moje.
- 22 - Karincija.
- 23 - Stojim atent!
- 24 - Takuo klichejo jabuke v Benetkah.

La squadra di Castagnaviz condannata da una autorete allo scadere della partita

Esordio sfortunato per la Valnatisone, l'Audace surclassa l'Assosangiorgina

Dopo le positive prove in coppa Regione, l'esordio nel campionato di Prima categoria della Valnatisone, impegnata a Mortegliano, non è stato dei più fortunati. La squadra guidata da Ezio Castagnaviz, trovandosi in svantaggio di due reti all'inizio del secondo tempo, è riuscita a raddrizzare temporaneamente le sorti della gara andando a segno con Antonio Dugaro e Gabriele Miano. Quando mancava pochissimo al fischio di chiusura una sfortunata deviazione di testa di Pellizzari ha mandato il pallone alle spalle del portiere Menichino, condannando i valligiani. Domenica 30 settembre alle 15.30 la Valnatisone ospiterà la Castionese.

In Terza categoria da registrare l'esordio positivo dell'Audace di San Leonardo che, grazie alle doppiette realizzate da Marco Domenis e Simone Cudicio, ha surclassato (4-1) la malcapitata formazione udinese dell'Assosangiorgina. Per la seconda giornata di campionato l'Audace sarà impegnata in trasferta a San Gottardo.

Nel campionato regionale Giovanissimi il Moimacco è ritornato a mani vuote dalla trasferta di Corno. Il 2-0 è risultato bugiardo in quanto i ragazzi allenati da Arnaldo Venica hanno disputato una buona gara, centrando tra l'altro due pali.

Una buona notizia per il nostro calcio riguarda la categoria Allievi ed in particolare Matteo Cumer, difensore di Azzida, che ha prima affrontato a Meduno di Pordenone, vestendo i colori della rappresentativa regionale, la nazionale italiana Under 16, e quindi ha giocato con la stessa rappresentativa a Novo Mesto, in Slovenia.



Matteo Cumer in azione con la rappresentativa regionale degli Allievi che ha affrontato la formazione Under 16 dell'Italia

Il ritorno del calcio giovanile, ecco la composizione dei gironi

La Fgc udinese ha pubblicato i calendari degli Allievi, Giovanissimi, Giovanissimi sperimentali ed ha composto i gironi degli Esordienti e Pulcini.

Gli Allievi della Valnatisone inizieranno a giocare domenica 7 ottobre alle 10.30 sul campo di Cussignacco. Quelli del Moimacco saranno in trasferta ad Udine ospitati dal Libero Atletico Rizzi. Nella stessa giornata ed alla medesima ora esordiranno i Giovanissimi e gli Sperimentali della Valnatisone. I primi ospiteranno Savogna il Cussignacco, mentre gli Sperimentali a S. Pietro al Natisone affronteranno il Donatello/B.

Gli Esordienti della Valnatisone, che giocheranno a undici, sono stati inseriti nel

girone C insieme ad Aurora Buonacquisto, Azzurra Premariacco, Cometaazzurra/A, Fortissimi, Forum Julii, Graphistudio Tavagnacco/B, Manzanese, San Gottardo, Serenissima/A, Torinese e Virtus Corno.

I Pulcini a sette dell'Audace di S. Leonardo saranno al via con due squadre che sono state inserite nei gironi E ed F. Questa la composizione dei gironi delle squadre A e B: Aurora Buonacquisto, Azzurra Premariacco, Donatello, Forum Julii, Moimacco, San Gottardo, Serenissima, Union'91 e Virtus Corno.

Per quanto riguarda Esordienti e Pulcini i loro campionati inizieranno sabato 6 ottobre.

I Pagavino primattori anche alla "Settembrina"

Continuano a fioccare i successi per i quattro reduci delle FDS07, e domenica 16 settembre si è raggiunta l'apoteosi in occasione della settima prova del Trofeo "Provincia di Trieste", dove per la prima volta (in Italia, dato che in Cina c'era già stato un beneaugurato precedente) Filippo Pagavino si è classificato primo assoluto.



Filippo Pagavino

La gara, meglio conosciuta come "La settembrina", si snodava per 8,1 km lungo stradine prevalentemente sterrate partendo dal parco di Padriciano, in prossimità dell'Area di Ricerca, per poi raggiungere il costone carsico e tornare verso Trieste con vista mare.

I partecipanti erano circa 700, di cui quasi 500 iscritti al Trofeo.

Una marea di partecipanti che si è riversata su un percorso a tratti molto tecnico, con dislivelli anche importanti e un fondo dissestato con il quale conveniva tenere gli occhi ben aperti.

Ma lo sguardo di molti si è sicuramente rivolto anche al gran panorama offerto dalla seconda parte

del tracciato, grazie anche ad una giornata splendida.

Non solo dal punto di vista meteorologico, per Filippo, che ha avuto il piacere di tagliare il traguardo per primo assoluto facendosi così tra l'altro un gran bel regalo di compleanno, grazie ad un'ottima gara e ad un errore dell'altrimenti irraggiungibile Giuseppe Pagano (comunque fuori classifica).

A coronare il tutto il secondo posto di categoria ottenuto da Brunello e il terzo posto, sempre di categoria, di Eliana.

Tutto questo mentre, sul tartan di Gorizia, Ken conquistava la medaglia d'argento negli 800 metri. Una domenica quantomeno proficua dunque per i quattro "cinesi".

A Tarcetta il Gsa ottiene il podio



Nella foto la partenza delle categorie assolute

A Tarcetta di Pulfero domenica 23 settembre si è disputata la penultima prova del "Trofeo Gortani" del CSI di corsa che ha registrato la presenza record di 197 atleti. La classifica per società ha visto il successo della Aldo Morro di Paluzza (740 punti), seconda la Carniatletica (551) ed un prestigioso terzo posto di società ottenuto dal Gsa Pulfero (513) della allenatrice Paola Penso. Ecco i risultati individuali ottenuti dagli atleti che hanno difeso i colori della società pulferese.

Negli Esordienti dodicesimo Giovanni Maria Cittaro; Ragazzi primo posto per Enrico Stulin; Cadetti quinto Emanuele Miani, settimo Luca Piceno, deci-

mo Edoardo Paussa; Allievi nono Ermanno Duquaine Pagavino, tredicesimo Lorenzo Paussa, quattordicesimo Gabriele Snidaro; Junior primo posto di Mattia Iussa; Seniores femminili quinta Ilaria Mosolo, settima Elena Cantarutti, ottava Erica Rumiz; Amatori femminili B quinta Gabriella Rodante, tredicesima Gabriella Golles; Veterani femminile terza Paola Pivetta, quinta Eliana Tomasetig; Seniores maschili quarto. Filippo Pagavino, quinto Amedeo Sturam, sesto Raffaele Nardini, dodicesimo Michele Mesaglio; Amatori terzo Luca Zamò, quarto Michele Maion, sesto Daniele Zamò, dodicesimo Marco Terlicher, ventesimo Guido Scaini, ventiseiesimo

Iussa Beniamino; Amatori maschili B ventesimo Stefano Paussa, ventiduesimo Luigi Ciceroni, ventiquattresimo Gianni Iuri; Veterani maschili undicesimo Brunello Pagavino, quindicesimo Claudio De Pretto.

Un grande ringraziamento va da parte degli organizzatori, gli alpini volontari disseminati lungo i percorsi, alla Protezione Civile, ai cuochi che hanno preparato una pasta super, alle autorità presenti, all'ospitalità del Bar di Tarcetta, alla famiglia Specogna, a chi ha lavorato dietro le quinte: Bepi Puller, Erika Domenis, Paola Penso e Gabriele Domenis.

Un plauso infine a tutte le mamme che hanno preparato le torte.

Grande festa sabato 29 settembre alle 20.30, presso la Canonica di Azzida di S. Pietro al Natisone, dove saranno festeggiati i trenta anni di attività del sodalizio Gruppo sportivo Azzida.

Nell'occasione verranno premiati gli atleti che si sono particolarmente distinti nelle varie specialità sportive.

Marino Predan, Baganu gor z Oblice, je začel dielat po hostieh an darvã predajat že vič ku 20 liet od tegã.

Vsi vedo, de tele diela, kar so pošteno opravljene, so h nucu ne samuo človeku, pa vsemu okolju.

Osan liet odtuod je Bagan zazidu velik kapanon dol na Cemurje an daje dielo pet di-elucan.

Sada, s tisto kurazo, ki mu nie nikdar parmanjkala, je ku-pu an nov velik autotreno.

Kjer je dielo je an pardielo!

Za tolo parložnost, v sabo-to 8. setemberja je poklicu an zbrau okuole sebe zaries pu-no parjatelj an zlahte za praznovat likof takuo, k' se gre.

Z ženo Grazio so povabil gaspuoda za požegnit, so kor-

dal godce an napravi an uoz blaga za jest an pit. Nie manj-kalo pru nič.

Se vodiča so imiel: sin Alessandro nie imeu meru, zak vsi, te mal an te velic, so ga dan za dnin vprašal, za jin

Veseu rojstni dan mama, nona an bižnona!



V pandiejak 10. septembra je Maria Bait iz Azle dopunla 95 liet. Maria živi s svojo hčerjo Lino v Azli, v vasi kjer je živiela z nje možam, ki je biu Giovanni Duriavig an ki jo iz nebes varje. Maria an Giovanni sta imiela 4 otruke: Gianni, Giorgio, Lina an Enzo. Vsi imajo radi njih mamo! Zelo radi jo imajo tudi nje navuodi Luca, Michela, Nicoletta, Roberto, Nicola an Veronica. Ma duo je pa tista mikena 'peste' na fotografiji kupe z nono? Je Mattia, "pronipote", ki se je rodiu Robertu an Simoni. Za roj-

stni dan mame, none an bižnone Marije ji vsi željo puno liepih reči an jo zahvalejo za vse dobre, ki je za nje nardila an ki se le napri diela. Veseu rojstni dan!

Per i 95 anni della nostra mamma, nonna e bisnonna Maria Bait di Azzida gli auguri più belli dai figli, dai nipoti e dal pronipotino Mattia ed un grazie per tutto quello che ha fatto e continua a fare per questa sua grande famiglia! Ti vogliamo tanto bene!

Veronika



pokazat kabino od tele nove "zvine", an vic ku kajsan je biu rad ostu notar še ob nuoc!

Ku vsi tek 'k dielajo, vedo lepou, v življenju je trieba imiet zdravlje an srečo. Pa sama sreča bi na bla zadost, de bi na bluo glave, ki vsakoan-tarkaj venesè kako dobro ide-jo.

Nie zadost sreča, če nie-maš dobre voje an dobrega harbatã, če se ti straga umazat ročice an se zavihniti rokave. Nie zadost, če na uagaš narest 'no stupienjo buj dugo, kar je trieba se prestopit nomalo napri.

Oulã, "Biondino", če si teu tako veliko bičiklete, nie ki, ku sele buj mocnuo pedalat!!!

Pa če dobar dan se vide že zjutra, bod brez skarbi, sa že tu toji družin imaš an boš imeu veliko pomuoc od zene an od snuovu (Stefania, Alessandro an Riccardo).

Vsi parjatelji ti zelmo, de ti puode vse lepou napri, se vič, ku kar se upaš.

Vent'anni fa, o forse più, Marino Predan di Oblizza cominciava la sua professione di boscaiolo.

La sua attività è in tutti questi anni cresciuta, infatti dà lavoro anche ad altre cinque persone, otto anni fa ha costruito un capannone a Cemur, ed ora l'acquisto di un nuovo autotreno, un investimento non da poco.

Per l'occasione Marino, assieme alla moglie Grazia, ai figli Stefania, Alessandro e Riccardo ha organizzato proprio una bella festa invitando tutti quelli che in questi anni gli sono stati vicino dandogli anche la forza ed il coraggio necessari per portare avanti un'attività che richiede fatica, sacrifici e anche rischi.

A Marino, ma anche a tutta la sua famiglia che lo ha sempre sostenuto, gli auguri di tanti successi ancora e un pizzico di fortuna perché, caro Marino, te la sei proprio guadagnata.



Giovanin an Milica sta imiela 'no veliko skladišče (magazzino) na debelo od jajc. Zbi-eralã sta jih po vsi Benečiji an po vsiem Laskem. Se tudi dol z Avstralije Giorgio Cepacu, ki jih pobere milione na lieto, jih jim je pošju an cieli contain-er za Veliko Nuoc, kadar imajo posebne naročila od njih klientu. Pa glih kar skladišče je bluo vse napu-njeno je zgorielo, an vse tiste tavzente an tavzinte jajc so se spremenile tu 'no veliko cvarcjo! Giovanin nie mogu prenest tiste velike nasreče an ga j' parjela tajšna velika žalost, de je vzeu an strik an se obiesu! Kadar miesca vošta Giorgio an njega žena Rozina sta paršla na po-citnice v Hrastovije iz Avstralije, sta srečala žalostno Milico na tar-gu v Čedade an so jo subit poprašala zaki se je nje mož Miljo obiesu.

- Zatuo, ki nie mogu prenest tajšne veli-ke nasreče, videt iti vse tiste jajca tu cvar-cjo! - je odguorila Mi-lica.

- Alora se je obiesu za jajca? - jo je popra-su Giorgio.

- Ne, ne, za vrat! - je hitro potardila Mili-ca.

Stari Zanet je su h miedihu.

- Gospuod dohtor, mi se gajajo čudne re-či, imam nimar "tisto riec" v glavi.

- Dost liet imate? - je popravu miedih.

- Petanosemdeset! - je odguoruu ponosno Zanet.

- Alora namest se kumrat, muorete bit veseu imiet sex tu gla-vi gor na vaše lieta!

- Ja, ja, gaspuod dohtor, vi pravete pame-tno, pa za glih reč, ist se kumram zatuo, ki sex ga imam samuo tu glavi namest ga imiel nomalo buj dol, ku v mladih lietah!

Kadar naš famostar pre Lucjan je paršu v Mojmag an je zagledu pred cirkvijo vse pu-no novih in velikih av-tomobilu je pomislu sam s sabo:

"Kristus, kuo so bogati judje v Mojma-ge!". Kadar po maš je zašeu sude v mošnici, je nazaj sam s sabo pomislu:

Kristus, kuo so buo-gi judje v Mojmage!



Lieška fara je šla na Koroško

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento

Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Ma ki diela tela velika an simpatik skupina ljudi? Zaki so vsi takuo lepou nasmejani? Zak so veseli, ker se ankrat so preživeli vsi kupe 'no pose-

bno nediejo. So farani z Lies an ku vsako lieto, zadnjo ne-diejo vošta so šli na ruoma-nje.

Lietos so šli gor na Koroško, v svetišče svete Marije uzaljene v Luggau.

Biu je cajt za molitev, pa tudi za se kupe veselit an de jim je slo dobro, se vide od fotografije! Buog jim di zdra-vje an se puno takih posebnih dnevu!

ISCAMO
pomoč v kuhinji od četrta do nedelje.
Urniki po dogovoru.

CERCASI
aiuto cucina dal gio-vedi alla domenica,
orario da concordare.
Tel. 0432/724081 - 724118

Vendesi quadriciclo, senza patente, Ligier Nova JS 20, del 2001, km 4318, ottimo stato, euro 3.500,00. Se interessati telefonare al numero 335/7610631

Affittasi a Ponteaaco (S. Pietro al Natisone) casa arredata anche per brevi periodi. Telef. 0432/730412 (lasciare messaggio in segreteria, verrete richiamati)

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

30 settembre 2007

CIMA DEL LAGO JEREBICA (Alpi Giulie, 2125 m)

Difficoltà: Escursionisti Esperti

Dislivello in salita: 1150 metri

Tempo in salita: 4,00 ore circa

Ore 6.30: Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazze delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Per informazioni: Zorza Gianni (0432 701618); Zorza Sabine (Cell. 3386235934)

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

TEČAJ PLAVANJA in PROSTO PLAVANJE

Corso di nuoto e nuoto libero

v bazenu v Čedade

od sobote 6. oktobra do sobote 15. decembra

info: Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/714303 / 731190

Za kar se tiče telovadbe, čakamo na odgovor špetske občine.

Per quanto riguarda il corso di ginnastica, siamo in attesa di una risposta da parte dell'amministrazione comunale di San Pietro.

De Sofia je velika, se vide! Ima devet liet an je pru pridna, zvestuo povarje tudi nje majhano kužino, ki se kliče Clarissa an se je rodila parvi dan lieta 2007. Je bla te parvi otrok, ki se je rodila v telim liete v Furlaniji! Bla je na vsieh gjornalah, ze takuo minena!

Sofia an Clarissa so kuzine, mama od Sofie je Viviana Marinig, tata je pa Lorenzo Quargnolo. Mama od Clarisse je Laura Bearzi, tata je pa Ennio Marinig. Cičice žive z njih družinam v Cedade, pa imajo none iz naših dolin. Nono je Aldo Marinig - Ursine hiše iz Dolenjega Barda, nona je pa Rosina Suostarjova iz Obrank.

Sevieda, tele dvie lepe cičice imajo tudi druge none an če na napisemo njih imena imajo rason jo zamiert! Nono od So-

Dvie zvezdice za veliko družino

fie je Gigi, noni od Clarisse so pa Nino an Flora. Je pru adna velika družina an vsi se imajo radi an se pomagajo med sabo. Se ankrat so se vsi kupe ušafal v torak 25. setemberja, zak noni Aldo an Rosina so tisti dan praznoval 43 liet poroke! Nie migu malo ne! Se sedam anta bo zlata poroka!

Vse dobre jim željo vsi tisti, ki jih imajo radi! Sofia an Clarissa pozdravjajo tudi vso zlahito, ki jo imajo tle doma an po sviete, se posebno tiste v Kanadi, ki jih je zaries puno!

Rosina della famiglia Suostarjova di Obranche e Aldo della famiglia Ursina di Brida inferiore hanno festeggiato il



25 settembre 43 anni di matrimonio! A brindare con i nonni anche le due splendide nipotine, Sofia, che di anni ne ha "ormai" 9, e la piccola Clarissa che è nata il 1. gennaio 2007. La bimba è stata la prima nata in Friuli! I genitori di Sofia sono Viviana Marinig e Lorenzo Quargnolo, mentre quelli di Clarissa sono Ennio Marinig e Laura Bearzi. Vivono tutti a Cividale e sono davvero una bella, grande famiglia, di cui fanno parte anche l'altro nonno di Sofia, Gigi, e i nonni di Clarissa Nino e Flora. E' questa un'occasione per salutare tutti i parenti, soprattutto quelli lontani, in Canada. Alle cuginette gli auguri di una vita serena, a Rosina e Aldo, "quasi" sposi d'oro, congratulazioni per i loro 43 anni di matrimonio.

Bo dobar godac, ku njega tata!



V Gniduci zivi an mikan puobič, ki se kliče Elia an na 2. vošta je dopunu dvie lieta življenja. Zna že gost na ramoniko an na more bit drugače, saj njega tata je Ezio Qualizza - Kalutu iz Gniduce, ki ga vsi poznamo pru zavojo njega ramonike. Za šigurno mami od malega Elia, ki je Antonella Piccinini taz Oblice, ji na kor radio za imiet lepo muziko v hisi! Elia je simpatik puobič an vsi zvestuo "zamujaio" njih cajt z njim, tudi zlahita, ki iz Niemčije ga pride vsakoantarkaj gledat tle damu. So njega tetà Debora Piccinini, stric Franco Muntoni an njega kužini Roberto, Francesca an Sabrina. Oni so že veliki, Roberto je pru na 30 vošta dopunu 18 liet, Francesca jih ima 15, Sabrina pa 12. Elia se je zvestuo kupe z njim fotografu an seda, ki so se varnil v Nemčijo, jih s telo fotografijo zeli pozdravit.

Elia, čeglih je že slo napri nomalo cajta, veseu rojstni dan tebè an tojimu velikemu kuzinu!

"W gli sposi!" v Dolenjim Tarbju

Kurinjovi iz Dolenjega Tarbja so diel "h kraju" tudi njih puoba Andrea! Za nevjesto v njih družino je parsla adna liepa an brumna čeca iz Napoli, Paola.

Andrea an Paola se poznata ze puno liet, dielata kupe dol v Benetkah. "Ce se imama takuo rada, zaki se na oženema?". An takuo je ratalo, de v nediejo 2. setemberja v cirkvi svetega Miklavža sta ratala mož an žena.

Z njim so se veselile njih družine, zlahita, parjatelj an vasnjani iz Dolenjega Tarbja an bližnjih vasi. Pred Kurinjovo družino je biu velik senjam že tisti dan priet, kar so gor nastavljal purton.

Andrea an Paola živta v

Benetkah, pogostu pa se gaja, de prideta na duom od Andrea.

Vsi jim zelmo puno srečnih an veselih dni.

SVETA
MAŠA
PO SLOVIENSKO

par Devici Mariji
na Krasu

v saboto 29. setemberja
ob 17.30. uri

mašavu bo
mons. Marino Qualizza



Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094 - 700730
Hlocje:
v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà

Hlocje:
v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378

Podbuniesac:
v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30
v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.

Camivarh:
v torak od 14.30 do 15.30

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje:
v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje
v torak an četartak od 11.30 do 12.

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076
Sovodnje
v pandiejak an petak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 9. do 10.30

SPETER

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558
Spietar:
v pandiejak, četartak an saboto od 9.00 do 10.
v torak an petak od 17.00 do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak an petak od 9. do 11.
v četartak od 9. do 12.
v torak od 16. do 18.
v sriedo od 16. do 18.30

doh. Daniela Marinigh

0432.727694
Spietar:
pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30

PEDIATRA (z'apuntamentam)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Spietar:
pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30
v sriedo an petak od 10. do 11.30

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa:
v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:
v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermeristico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 28. SETEMBERJA DO 4. OTUBERJA
Cedad (Minisini) tel. 731175 - Fuoja tel. 728036

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 30. SETEMBERJA
Azla (kjer so fabrike) -Q8 Cedad (na pot prout Sencurju - Agip Cedad

KBcenter



GLASBENA MATICA



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA
SOCIETÀ ALPINA SLOVENA GORIZIA



ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE
CIRCOLO ATTIVITÀ CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE
ISTITUTO REGIONALE SLOVENO PER L'ISTRUZIONE PROFESSIONALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



KMEČKA ZVEZA
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI

Korzo / Corso Verdi 51 - Gorica / Gorizia - www.kbcenter.it